

UNA JORNADA HISTORICA

La totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-Navarro es aceptada por la Asamblea por la mayoría de ayuntamientos y gran mayoría de población. El cómputo por provincias produce una mayoría contraria, en Navarra, lo que determina la suspensión de la Asamblea, a propuesta de las Gestoras de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya. Narración detallada de la Asamblea.

Después de la Asamblea

¡Sin Estatuto Vasco, y sin posibilidad de Navarro!

No queremos ocultar, ¿cómo vamos a quererlo, si se trata de un hecho notorio del que nos envanece-mos?, que hemos venido defendiendo, la suma conveniencia, mejor dicho, la necesidad absoluta que para Navarra y para el País Vasco encerraba el Estatuto, con el calor, con la honradez, con el entusiasmo que ponemos en la defensa de las causas justas y grandes.

Tampoco queremos ocultar, ni aún disimular siquiera, la viva contrariedad, y ¿por qué no confesarlo?, el profundo dolor que nos produjo el resultado de la Asamblea del domingo, con tanta ansiedad y tanta ilusión por nosotros esperado.

Sería pueril y además indigno, proceder de otro modo.

Y a nadie puede sorprender que nos haya producido tan penosa como dolorosa impresión, en primer término, porque como navarros y por tanto vascos, tenía que herir nuestros más profundos sentimientos, la repulsa con que se esquivaban o dicho mejor, se rechazaban, los fraternales brazos que nos tendían, por cierto, con más unanimidad, mayor afecto y mayor confianza que nunca, nuestros hermanos de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Repulsa de un carácter tanto más desagradable y molesta, cuanto que los que la dieron no cuidaron no ya de justificarla, ni de paliarla, sino de dulcificarla, siquiera con la cortesía de unas explicaciones amables.

¿Cómo iban a tener ellos, ni cómo podíamos presumir nosotros, que después de la Asamblea de Estella y la penúltima de Pamplona, pudieran decirse los Ayuntamientos navarros?

Sin embargo, ha sucedido así, y la verdad y la sinceridad, nos obligan aunque nos duela, a confesarlo.

Mas pecaríamos de injustos, si no pusiésemos de relieve al mismo tiempo, que no todos los Ayuntamientos navarros se dejaron arrastrar por las turbias y oscuras corrientes, (cuyos origen y directrices hemos de esclarecer), desatadas los días que precedieron a la Asamblea, y que recorrieron Navarra en todas direcciones.

Para honra de Navarra hubo ciento nueve Ayuntamientos que se mantuvieron firmes en las orientaciones primitivas y que percatados de la gravedad decisiva del momento, supieron obrar en consecuencia, y cual correspondía a la enorme trascendencia que, para Navarra... y para el País Vasco todo, encerraba la Asamblea.

Acepten todos ellos nuestra más ferviente, cordial y entusiasta felicitación.

Pero existe además otra razón de mucho más peso para que el resultado de la Asamblea nos duela y preocupe tanto; y es, la del gravísimo daño, la de la terrible herida que se ha inferido a Navarra en el costado.

Porque la forma en que se han desarrollado las Asambleas, la naturaleza y carácter de las campañas que se

han realizado contra el Estatuto, y la posición en que respecto a él se encuentran en Navarra los diversos sectores políticos, pone en evidencia que se le ha cerrado definitivamente, o sabe Dios hasta cuándo, todo camino, toda vía, no ya, claro es, para el Estatuto Vasco, sino incluso para el Navarro, y aún para toda posibilidad de mejoramiento autonómico y foral.

Navarra quedó el domingo no sólo aislada y abandonada, sino virtualmente despojada ante sí y ante el Estado.

En efecto; supongamos que se pretende formular un Estatuto Navarro. ¿Quién es el que lo ha de hacer? Necesariamente la Comisión Gestora.

Ahora bien; puede la Comisión Gestora formular otro Estatuto distinto en cuanto al contenido autonómico que el que se acaba de rechazar?

Imposible; porque la Constitución abre un determinado margen, y señala unos límites concretos, a los que necesariamente hay que atenerse; porque toda tentativa de salirse de ellos, ha de ser inútil.

¿Podrán votar en este caso los tradicionalistas ni los que han seguido las orientaciones de "Diario de Navarra"?

Es evidente que no. Pero supongamos — que no es lógico suponer — que lo votasen, y que lograrse mayoría de Ayuntamientos, ¿qué sucedería en el referéndum?

Existe acaso la más remota posibilidad de que ningún Estatuto sea de las izquierdas, o sea de las derechas, obtenga el sesenta y cinco por ciento de votos del Censo?

Claro que no. Todos, absolutamente todos los navarros, estamos plenamente convencidos, porque esa es la desgraciada realidad, de que es imposible que ningún Estatuto logre un tanto por ciento de votos tan elevado.

El único medio posible de conseguirlo era el de formar una sola circunscripción electoral con todo el País Vasco; pero una vez rechazado éste por la Asamblea, Navarra ha quedado condenada a seguir declinando y hundiendo en el régimen común por el pediente del Convenio del 27. ¿Cómo se ha de atrever a pedir en adelante ningún mejoramiento en su situación, si ha rechazado el único camino, el procedimiento legal que se le ha ofrecido para conseguirlo?

Navarra despojada, Navarra sin esperanzas de redención!

Tal es la triste, la tremenda, la trágica realidad, a que la han conducido los tradicionalistas, los socialistas, los dinásticos y los amigos de "Diario de Navarra".

Hasta ahora habíamos llegado incógnito a alardear de nuestra situación autonómica ante guipuzcoanos, alaveses y vizcaínos.

Dentro de poco, gozarán éstos de libertades y derechos ante los cuales, tendremos que inclinar la cabeza avergonzados, porque aparecerá más en relieve todavía, lo misero y menguado de nuestra situación... si es que dura todavía.

Triunfaron, lo reconocemos, los enemigos del Estatuto; pero... triunfaron como el Conde de Lerín: ¡A costa de Navarra!

¡Pobre, menguado, triste triunfo! Fué la daga clavada a Navarra por



Presidencia de la Asamblea integrada por los señores Presidentes de las Cuatro Comisiones Gestoras

la espalda, como a Don Felipe de Navarra en el momento mismo en que sus hermanas venían a abrazarla.

Y el día de alegría y fiesta que la raza se disponía a celebrar en la Casa Solar de la hermana mayor, se convirtió en día de luto, duelo y tristeza.

La Asamblea

SESION DE LA MAÑANA

Cuando acudimos al Teatro Gayarre, lugar donde tuvo lugar la asamblea, se encontraba en los alrededores un público muy numeroso que comentaba, con marcado interés, el resultado que pudiera tener este acto de tanta trascendencia para la futura vida del País.

En el coliseo, muchos Alcaldes habían ocupado, ya, sus localidades en el palio de butacas. Los palcos habían sido habilitados para la Prensa. En el escenario ocupaban ya sus puestos — a los dos lados de la presidencia — los taquígrafos y los funcionarios técnicos de las Diputaciones. Al fondo se encontraban los señores que forman las Comisiones gestoras de las Diputaciones vascas y los Vocales de la Ponencia que redactó el Estatuto.

Como transcurrieran unos minutos después de la hora señalada para el comienzo del acto, y para calmar la impaciencia que algunos pudieran sentir, el Secretario de la Diputación navarra don Luis Oroz dirigió la palabra a los asambleístas para manifestar, que la razón de no comenzar el acto obedecía al propósito de esperar la llegada de una nutrida representación de Alava, "compuesta" por cuarenta Alcaldes, que tenían anunciada su entrada para unos momentos después.

A las once y media, aproximadamente, ocupa la presidencia don Constantino Salinas, Vicepresidente de la Diputación navarra. A izquierda y derecha del presidente ocupan asientos los Presidentes de las Comisiones gestoras de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Don Constantino Salinas

Abierta la sesión, el señor Salinas dice: "Esta presidencia se vé en el trance de pronunciar unas palabras, antes que la asamblea comience sus deliberaciones. Quiere, ante todo, daros la bienvenida en nombre de Navarra; saludaros en nombre de esta provincia que, como se dice en el proyecto de Estatuto, tiene con Alava, Guipúzcoa y Vizcaya estrecho parentesco en sus aspectos cultural, étnico, jurídico y económico. Jamás habrá ocasión como esta para decir que el saludo que dirijo es saludo fraternal; ya que estamos reunidos por esa hermandad que si hasta ahora, los lazos que la han unido no han sido todo lo fraternales que deberían, ha sido por culpa de una monarquía que se instauró y gobernó a espaldas del pueblo español. (Voces de "muy bien, muy bien"). (Aplausos).

Hago extensivo — sigue diciendo el señor Salinas — este saludo (no hacía falta decirlo) a los representantes en Cortes que hoy nos han hecho la merced de estar junto a nosotros para recoger nuestras aspiraciones, y a quienes pediremos que las defiendan en el Parlamento con todo interés, con todo cariño y con todo tesón, si fuere necesario. Un saludo, también, y la

expresión del más sincero agradecimiento a los señores Vocales de la Ponencia encargada de redactar el Estatuto, por su acabada labor.

Ahora — dice — que tengo el gran honor de dirigirme a la más alta y genuina representación de Euzkalerria, integrada por vosotros, tengo que hablaros algo de la actuación de las Comisiones gestoras, a quienes no puede hacerse responsables de no haber procedido con la máxima lealtad en este problema de tan vital interés para el pueblo Vasco. Cuando quedó retirado el Estatuto llamado de Estella, cuando la opinión estaba desorientada y era preciso anular voluntades, estas Comisiones gestoras, para evitar a Vasconia el grave daño del silencio del País, no dudaron en ponerse al habla con el Gobierno y con las representaciones vascas para que las aspiraciones tuvieran efectividad. Las Comisiones gestoras requirieron el informe de todos los sectores políticos, y al decidir Navarra por el Estatuto, vieron que ese era el camino a seguir. En Navarra se nos ha vituperado; pero este vituperio no nos ha inquietado para presentarnos a vosotros, al más alto tribunal del pueblo, seguros de que no encontraréis censuras para nuestra actuación.

Que las deliberaciones — añade — se lleven a cabo normalmente; que las discusiones ardorosas sean, desde luego, respetuosas. Acordaos de que, pendientes de vosotros, se halla todo el País. Ya dijo la Diputación de Navarra en nota que publicó recientemente, que este es el momento más trascendental que han visto los siglos. Que el Estatuto no sea un vivero de discordias sino que sirva para uniros y, únicamente así, podremos asumir nuestra responsabilidad.

(Las últimas palabras del digno Vicepresidente de la Diputación navarra fueron acogidas con la más entusiasta ovación).

Adhesiones

Seguidamente el Secretario de la Diputación, señor Oroz, dió lectura a buen número de adhesiones recibidas; entre ellas una del diputado, por Bilbao don Vocente Patrás y otra del Alcalde de Lanestosa. También leyó un telegrama del Ministro de Obras Públicas, don Indalecio Prieto, dirigido al Vicepresidente de la Diputación navarra, en el que agradecía la invitación que se le había dirigido para asistir a la asamblea, y expresaba la imposibilidad de venir por impedírselo deberes de Gobierno.

El señor Aldasoro, diputado guipuzcoano, manifestó que el diputado don Enrique de Francisco había delegado en él su representación, por no haberle sido posible asistir al acto.

A continuación, el señor Oroz leyó el documento de convocatoria de la asamblea y la Circular dirigida a los Ayuntamientos invitándoles a asistir a la misma y al nombramiento de un delegado que les representara.

Orden para la deliberación

El presidente dice, que cumpliendo el decreto del Gobierno va a comenzar la deliberación en la siguiente forma: En primer lugar se procederá a discutir la totalidad del proyecto, concediéndose tres turnos en pró y tres en contra, de quince minutos cada uno. Después seguirá la discusión del articulado, entendiéndose aprobados los artículos contra los que no formulen enmiendas.

Para discutir las enmiendas se con-

cederán dos turnos en pró y otros dos en contra de diez minutos cada uno. Se permitirá la palabra a los firmantes de las enmiendas y, luego, se oirá la opinión de los Vocales de la Ponencia que redactó el proyecto.

El presidente. — ¿Queda aprobado el plan de deliberación?

El señor Azarola (representante de Santesteban). — Pido la palabra.

El presidente. — ¿Para qué?

El señor Azarola. — Para una cuestión previa.

El presidente. — El representante de Santesteban podrá plantear esa cuestión previa en el curso del debate acerca de la totalidad del proyecto. Si está relacionada con la constitución de la Mesa, puede hablar.

El señor Azarola, dice que se han leído los documentos referentes a la disposición del Gobierno y el que concierne a la actuación de la Diputación de Navarra; pero que no se ha dado lectura a otro documento en que se invita al País a optar por un Estatuto único o por uno para cada provincia. Añade que tampoco se ha leído el acta levantada de la reunión que celebraron los Ayuntamientos navarros, y que desea conocer el acuerdo adoptado en esa asamblea.

El señor Oroz, dá lectura al acta levantada de la reunión que celebraron los Ayuntamientos navarros en 31 de enero de 1932, en que se acordó optar por el Estatuto Vasco Navarro.

El señor Azarola se extiende en divagaciones para venir a dar cuenta de una conferencia telefónica que celebró con el Vicepresidente de la Diputación de Navarra y en la que solicitó la celebración de una asamblea de Ayuntamientos navarros, antes de la reunión actual. Dice que esta petición no fué tenida en cuenta.

Termina proponiendo que la asamblea se pronuncie acerca de su proposición de que se reúnan los Ayuntamientos navarros, solamente.

El presidente explica, cumplidamente, las razones por las cuales no se atendió la pretensión del señor Azarola.

Pregunta a los representantes nava-

ros, si desean celebrar esa asamblea, y qué tiempo consideran necesario para ella.

El señor Azarola. — Pido que nos reunamos el tiempo que consideremos necesario.

El señor Aguirre, diputado a Cortes por Navarra, dice que se halla entre los reunidos en su condición de Alcalde de Guecho; pero que se dirige a los Ayuntamientos navarros como Diputado por Navarra.

No se opone a la celebración de esa asamblea, que propone el señor Azarola, aunque la disposición ministerial nada dice de estas reuniones previas. Hace un llamamiento al corazón de los navarros a quienes abraza en nombre de sus hermanos de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya. Les hace ver la gravedad del momento actual y les invita a que reflexionen serenamente; ya que un momento de impulsión pudiera traer una decisión de la que, luego, Navarra podría arrepentirse.

Termina exhortándoles a que voten el Estatuto con la lealtad que les dicta sus conciencias.

(El señor Aguirre fué muy aplaudido).

El señor Azarola intenta hablar, impidiéndolo los murmullos de los asambleístas.

El presidente. — Es propósito de esta presidencia que los representantes vascos estén alejados de sus casas el menos tiempo posible. ¿Cuánto tiempo necesitan para reunirse?

(Unas voces. — Ninguno. No queremos reunirnos).

El señor Azarola insiste en su petición y el presidente levanta la sesión a las doce y media, para continuarla a las cuatro de la tarde, a fin de que los representantes navarros puedan reunirse.

Antes de levantarse la sesión, el señor Blanco, representante de Sangüesa, dice que no considera necesaria la reunión. Que la presidencia conoce el criterio de los Ayuntamientos y que siendo ella la mayor representación de Navarra es la que debe manifestar si deben o no reunirse los Alcaldes navarros.

El señor Aldasoro, diputado guipuzcoano, dice que la cuestión planteada por el señor Azarola, supone una irregularidad para la buena marcha de la asamblea que se celebra. Ruega al señor Azarola que no plantee problemas.

(Continúa esta información en cuarta página).

El "Euzkadi-Buru-Batzarra" EN IRUÑA

El pasado domingo se reunieron en las Oficinas del Partido Nacionalista Vasco, los miembros componentes del Euzkadi-Buru-Batzarra, señores don Luis de Arana-Goiñ, don Policarpo de Barrera, señor Fajardo y don Daniel Anibal de Urmeneta, representando respectivamente a Bizkaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra, celebrando larga reunión en la que fueron estudiados diversos asuntos de importancia para el Partido.

Por la tarde visitaron el Centro Vasco de Iruña, en donde fueron objeto de imponentes ovaciones por parte del público de todas las regiones vascas que abarrotaron los salones, dependencias y escaleras.

†

EL SEÑOR

Don Antonio Galduroz Zunzarren

falleció el día 20 del actual, a las 5 horas

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa doña Irene Pascual, hijos J. Iñán, Teresa y Cecilia, padre don Babil, hermanos, tíos, primos, sobrinos y demás interesados,

RUEGAN lo encomienden en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver y funerales, que se celebrarán HOY a las 9 de la mañana en la Parroquia de Santa María, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Tafalla 21 de julio de 1932.

†

PRIMER ANIVERSARIO DEL JUVEN

Don Félix Erro y Lázcoc

que falleció el día 25 del junio, a los 35 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre doña Pía Lázcoc (Viuda de Erro), hermana don Lorenzo Erro, hermana política doña Petra Arregui, tíos, primos, sobrinos y demás parientes,

SUPPLICAN a sus amistades le tengan presente en sus oraciones y asistan a las misas que han de celebrarse el día 22 MIERCOLES en la Parroquia de San Justín por los señores sacerdotes a ella absentes y los a los actos de aniversario que tendrán lugar en Arbizu el día 25 del actual y en Lecunza el día 27 por lo que le quedarán muy agradecidos.

Pamplona 21 de junio de 1932.

Ecós de sociedad

VIAJES

Ha salido para Barcelona, doña Carmen Remora.

—De San Sebastián, a Navarrete nuestro paisano don Miguel Echeverría, su esposa doña Inocencia Echeverría e hijos.

—De Cintruénigo, don Victoriano Navasés.

—De Tudela a Jaca don Federico Santos Mallol.

—De Comtes, don José Castillo.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)
(a diez kilómetros de San Sebastián)

DRES. VIDANTE, LARRA Y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Emfermok de régimen, Convalecientes.

—De Tudela para Madrid, el abogado del Estado don Luis Peña.

—También de Tudela a Madrid don Marcos Bellido y su distinguida esposa.

—Ha Cestona don Victoriano Migueta.

—Ha regresado a San Sebastián, don Carlos Baselga.

—De Falces don Uedro Tarrahuqui.

—De Bilbao, el Médico don Daniel Archanco.

Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

—De Zaragoza, el novelista inglés Mr. Willes Agres.

—De Madrid el Dr. don Carlos Gil con su distinguida esposa doña Carmen Gayarra.

—De Tafalla, don Esteban Martínez Vélez.

—De Lequeitio, la bella señorita Adela Errea.

—Para Falces don Clemente Díez.

FERMIN GORTARI

Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.º

NATALICIO

Ha dado a luz un robusto niño, doña Nieves López, esposa de don Joaquín Eugui quedando la madre y el recién nacido en buen estado de salud.

ENFERMOS

Completamente restablecido de la larga enfermedad que ha padecido, ha salido a la calle don Alberto Abad, de Tafalla.

Se halla completamente restablecida de la indisposición que le ha retenido unos días en cama, la bella señorita Visitación Gárriz.

Nos alegramos.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

VARIAS

En la Universidad de Zaragoza ha terminado brillantemente la carrera de Licenciado en Derecho, el distinguido joven de Carcastillo don Carmelo Recalde Ferrer, por cuyo triunfo la familia recibe muchas felicitaciones a la que unimos la nuestra.

SULFATAD LAS VIÑAS con CUPRIOL

Producto electrolítico
(No confundir con los preparados)

Fábrica: Estafeta, 67
PAMPLONA

—En la Universidad de Zaragoza ha terminado brillantemente la carrera de Licenciado en Derecho, el distinguido joven de Carcastillo don Carmelo Ferrer, por cuyo triunfo la familia recibe muchas felicitaciones a la que unimos la nuestra.

F. Jadraque

Odontólogo
Rayos X
Paseo de Sarasate 8 y 9
Teléfono 1401

—Con la máxima brillantez ha terminado la carrera de abogado el distinguido joven pamplonés, funcionario provincial, don José Urz.

También han obtenido notas brillantísimas en la carrera de Derecho, los distinguidos jóvenes de esta ciudad don Rafael Moreno y don Eusebio Benegoechea, a los que y a sus estimadas familias felicitamos.

Medias de goma

Rodilleras, Tobilleras, Vendas para varicos. Suspensorios para deportistas, etc. Farmacia Nueva, Mayor, 110.

—En la última combinación de Magistratura figura destinado a Oviedo, el digno Presidente de Sala de esta Audiencia don Antonio Señorans, que durante el corto lapso de tiempo —poco más de un año— que aquí ha desempeñado su alto cargo ha sabido compaginar sus deberes con la efectuosidad más amable, por lo que su trasla-

do ha sido vivamente lamentado entre sus compañeros y en general entre la gente de toga y cuantos intervienen por razón de sus profesiones en los Tribunales de esta Audiencia.

Le deseamos muchas felicidades en su nuevo destino.

—En el Conservatorio Nacional de Música se ha examinado de tres cursos de solfeo y cinco de piano, obteniendo las mejores calificaciones, la bella señorita María Jesús Ruiz.

Le felicitamos cordialmente así como a su padre don Luis y demás familia.

J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO
Rayos X

Sarasate, 20, 2.º Teléf. 1443

NOTAS TRISTES

A la edad de 67 años ha fallecido en esta ciudad la apreciable señora doña Felipa Marzal, viuda de don Francisco Huarte, la cual ha pasado a mejor vida fortalecida con los auxilios espirituales y la bendición de S. S.

—Era la referida señora muy apreciada entre sus amistades por los merecimientos que había contraído en su vida de laboriosidad y virtudes por lo que su muerte ha sido muy sentida.

A su estimada familia y muy especialmente a sus hijos doña Josefa, don José, doña Carmen y doña Tomasa y a sus deudos restantes entre los que se encuentra nuestro querido amigo don Carmelo Hurre, empleado de nuestros talleres, hacemos llegar nuestro sentido pésame y pedimos a los lectores una oración por el alma de la finada.

—Tras una vida no larga en años, si cargada de actividades, ha fallecido en Tafalla el distinguido señor don Antonio Galduroz Zanzarren, el cual ha pasado a mejor vida después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

El finado era un buen navarro, el que después de haber estado ausente de su país bastantes años y no obstante las vinculaciones que en América dejara, se vino a su tierra natal a disfrutar un descanso bien ganado. Mas la muerte le ha sorprendido, siendo su fallecimiento muy sentido entre cuantos le trataban y le apreciaban por su temperamento bondadoso.

Nos unimos a los testimonios de pésame que recibirá su apreciada familia, muy en especial su desconsolada esposa doña Irene Pasenal hijos Julián, Teresa y Cecilia, y pedimos a nuestros lectores una oración por el alma del finado.

—El día 25 del mes corriente se cumple el primer aniversario del fallecimiento del apreciable señor don Félix Erro y Lecároz.

Con tan triste motivo se celebrarán el día 22 del corriente sufragios en la iglesia parroquial de San Agustín, cuyas misas podrán ser dichas por el eterno descanso del alma de aquel.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Luis Gonzaga; Eusebio, Terencio, obs.; Rufino, Marcia, Ciriaco, Apolinar; Albano, mrs.; Urbiseno, Martín de Tongres, obs.; Leufrido, ab.; Demetria, vg., mr.

San Luis Gonzaga

El angelical patrono de la juventud, San Luis, nació en Castellón, de Italia, y fué hijo primogénito de los príncipes del imperio y marqueses de Castellón, que le criaron con exquisito cuidado. A los cinco años el cielo le libró de una desgracia, pues Luis, al disparar una pieza de artillería, no sufrió daño. En su trato con los soldados aprendió algunas palabras no muy correctas, mas avisado por su ayo no las repitió jamás, y las lloró toda la vida como el mayor pecado cometido. A los nueve años hizo votos de virginidad y nunca experimento en su cuerpo estímulo malo, ni en su espíritu imaginación torpe. Su mortificación era extrema; ayunaba tres días a la semana, se disciplinaba y a raíz de carne traía las espuelas de los caballos; llevaba los ojos bajos y nunca miró el rostro de mujer. Estando en Madrid, donde sirvió en la corte del rey Felipe II, oyó una voz del cielo que le instaba a entrar en la Compañía de Jesús. Oposiciónse sus padres largo tiempo; mas convencidos de la voluntad de Dios se lo permitieron, renunciando Luis sus derechos de heredero y entrando jesuita a los diez y ocho años. Aceleróse las virtudes con el retiro y nuevo estado y brilló en especial su don de oración, en la que por larga que fuese nunca se distraía. Asistiendo a los enfermos contagiados fué víctima de su caridad y besando el crucifijo murió a los veintitrés años cumplidos de su edad, en 1591.

LAS BODAS DE PLATA DE LA ADORACION NOCTURNA

Ayer, con una función brillantísima, terminó el solemne triduo celebrado en la Santa Iglesia Catedral para conmemorar las bodas de plata de la Adoración Nocturna.

A las funciones religiosas celebradas en las tres noches, asistieron muchísimos fieles.

A. OROZ Médico

ANALISIS
San Antón, 3, primero. Tel. 1405

+
LA SEÑORA

D.ª Felipa Marzal Arnedo

VIUDA DE DON FRANCISCO HUARTE
Falleció el día 19 de junio de 1932, a los 67 años de edad
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus apenados hijos doña Josefa, don José, doña Carmen, don Daniel y doña Tomasa; hijos políticos, don Andrés Ruiz, doña Avelina Larumbe, doña Luisa García y don Carmelo Hurre, hermana, hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones por los le quedarán muy agradecidos.

Pamplona 21 de Junio 1932.

DEL GOBIERNO CIVIL

EL REPARTO DE HARINA

El gobernador civil, señor Andrés dijo ayer a los periodistas que le habían visitado once fabricantes de harinas, para tratar del reparto de las mil toneladas de trigo exótico que se destinan a Navarra. Este trigo no podrá ser molturado hasta fines de semana.

El criterio del gobernador es que la distribución de trigo y reparto de harina, debe hacerse con un criterio radical de previsión, porque sobre cualquier otro interés está el primordial del abastecimiento de Navarra.

Ha quedado constituida una comisión permanente de fabricantes que estará en contacto con el gobernador reñil para resolver toda clase de dudas o dificultades.

LA JORNADA DEL DOMINGO

Respecto a la jornada del pasado domingo, dijo el gobernador que desde su cargo su única preocupación fué el encamuzamiento más ordenado de la asamblea de Ayuntamientos y evitar que se produjeran incidentes en las calles.

En ese sentido se adoptaron algunas precauciones discretas que, unidas a la buena comprensión de todos, permitieron que el día se deslizará con perfecta tranquilidad.

EL GOBERNADOR A TUDELA

El gobernador se propone trasladarse a Tudela en uno de los días de la presente semana, para recibir a comisiones de diferentes pueblos de la Ribera que interesan una intervención para resolver diferencias en orden a las bases del trabajo agrícola.

Si es preciso—añadió el señor Andrés— y las exigencias de Gobierno me lo permiten, estaré en Tudela tres o cuatro días.

DE LA DIPUTACION

—El Vicepresidente de la Diputación, señor

Salinas, al recibir a los periodistas, dijo ayer lo siguiente:

Los Ayuntamientos de San Martín de Unx y Ujué me han dirigido un despacho de salutación con motivo de la inauguración del servicio telefónico en dichas villas.

LAS OBRAS DE REFORMA DEL PALACIO

A las doce, y previas las formalidades vigentes, se ha procedido a la apertura de los pliegos presentados a la subasta para las obras de reforma y ampliación del Palacio de Navarra, planeadas anteriormente y que esta Diputación acordó realizar para contribuir a mitigar la crisis de trabajo.

La adjudicación de las obras se ha hecho provisionalmente a don Julio Tabar, navarro, nacido en Tudela, y que reside en Zaragoza por la cantidad de 1.238.000 pesetas, que fué la proposición más ventajosa.

Se habían presentado siete proposiciones.

OBRAS EN LA ENFERMERIA DE PAMPLONA

Dijo, también, que el arquitecto señor Esparza, había emitido informe acerca de las proposiciones presentadas al concurso anunciado para las obras de saneamiento, calefacción, etc., de la Enfermería de Pamplona.

Tan pronto como recibí el informe—dijo—convocué a la Junta de Patronato para tomar acuerdos definitivos sobre la adjudicación que todavía no se ha efectuado porque dicha Junta consideró necesario proceder a un estudio detallado de la cuestión.

VISITAS

Terminó el señor Salinas su conversación, diciendo que le habían visitado comisiones de Valtierra, Pustina, Beire y otros para hablarle de cuestiones locales.

Noticias y sucesos

Servicios prestados por la Guardia Municipal en el día de ayer:

A la Comisaría fué denunciado un individuo por promover escándalo e insultarse contra el guardia.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

—Dos individuos por alborotar en los bares de la Plaza de la República.

—Uno por embriaguez y escándalo, y uno por postular.

UN ANIVERSARIO

En el pueblo de Isaba ha tenido lugar el acto de colocar flores en la tumba de un republicano que hace un año perdió la vida a consecuencia de las luchas políticas.

Al acto concurrieron elementos socialistas y de izquierda.

UNA DISPUTA Y UN HERIDO GRAVE

En Olazagutía dispararon José Quintana y Antonio Valluera y, éste disparó un tiro de pistola contra aquél, hiriénole gravemente en la cabeza.

El herido fué traído a la clínica de San Miguel, de Pamplona.

El agresor, al huir hizo varios disparos contra sus perseguidores, pero afortunadamente los disparos no alcanzando a nadie.

Los vómitos, náuseas y demás consecuencias desagradables del MAREO en los VIAJES se evitan infaliblemente tomando, antes de emprenderlos, dos capsulitas de ONDOIBIL

UN VUELCO DESGRACIADO

En Cabanillas, el vecino Andrés Aguado se dirigía al monte con su carro y éste voló, fracturándose Andrés varias costillas y causándose una lesión en un pulmón.

Su estado es grave.

LOS CACOS

En la ermita de la Santísima Trinidad de Lumbier, penetraron la última noche unos desconocidos, causando algunas fechorías y llevándose cinco o seis pésetas que había en una cajita.

Leija "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

UNOS INCIDENTES

En Marcilla se registraron anoche algunos incidentes, motivados por que algunos grupos hicieron manifestaciones hostiles al Estaluto.

SE OPONE modista en el Barrio de San Juan, casa Lorente, segundo, derecha. Pruebas a domicilio.

UN NIÑO CAE POR LA ESCALERA

El niño de corta edad Miguel Angel Añchi, se cayó ayer por el hueco de la escalera de la casa número 35 y 37 de la calle de San Nicolás.

La criatura tuvo la suerte de caer sobre un sacerdote que en aquel momento subía las escaleras de la casa. Merced a esa oportunidad, el niño salió, seguramente, con vida. Sufrió la fractura de una pierna, siendo conducido al Hospital.

Las madres que crían aumentan de leche en cantidad y calidad, con el acreditado VINO ONA

FINCA ARRASADA

Comunican de Cáseda que ha aparecido arrasada a mano airada, una finca del vecino Juan Arbeloa.

Las personas DEBILES, los jóvenes ANEMICOS, los ANCIANOS y los niños RAQUITICOS se fortalecan rápidamente con el VINO ONA, poderoso reconstituyente, fuente de SALUD, VIGOR y FUERZA.

MUERTO EN RIÑA

En el pueblo de Iza, riñeron los hermanos José y Celestino Benjara Leumberri. Celestino asedió una cuchillada a su hermano, ocasionándole la muerte instantánea.

En el suceso interviene el Juzgado.

No VIAJE USTED sin ONDOIBIL, excelente contra el MAREO

ALFALFA INCENDIADA

En Azagra, un carro que se hallaba cargado de alfalfa, comenzó a arder.

Recaca sospechas de ser el autor del incendio un joven extremista.

NUevas LINEAS TELEFONICAS

Han sido inauguradas las líneas telefónicas en los pueblos de San Martín de Unx y Ujué.

Registro civil

Nacimientos:

Asunción Ibáñez Armendáriz.
María Dolores Josefa García Uriz.
María Dolores Vélez Ibarregui.
José Luis Justo Vélez Ibarregui.
María Nieves Jesús Cabañas Areso.
Juana Asunción Amézqueta Escobedo.

Defunciones:

Teodoro Navaz, de 73 años, de Pamplona; Padre Morel, 8, segundo.
Manuela Goñi, de 42 años, de Aincioaga; Moshuelo (Casa Leoz).
Mariano Roiz, de 24 años, de Jaberri; Hospital Militar.
Dionisio Ostiz, de 56 años, de Uterga; Vincolo (Casa Correos).
Felipa Marza, de 67 años, de Tudela; Deszalcos, 65, primero.

Matrimonios:

Ninguno.

Idioma vasco

LECCIONES:
por grupos, individuales y a domicilio

José Aguerre

Ex Académico de Lengua Vasca.
Oite, 11, primero, C.º — Pamplona

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,25 por 100
Imposiciones semestrales	3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista	3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Chapitela.

Esto solo se hace con OZALID

Reproducciones con líneas pardas, negras y azules. Reproducciones en tirada copiosa

DE UNA SOLA VEZ y EN EL MISMO aparato de revelar

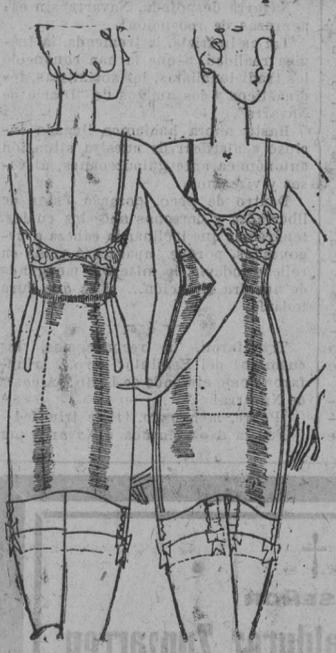
O Z A L I D es el único papel, heliográfico propio para el revelado en seco, tan práctico y económico.

HERRERA HNCS y SANZ, Arrieta, 10.— Teléfono 2387.— PAMPLONA

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Fajas y Corsés

De calidad a precios equitativos



Conozca usted señora la sensación de "ir" bien ajustada con una buena FAJA a un buen CORSE confeccionados por la afamada **CORSETERIA URDIAIN**, y no caiga en la tentación de adquirir — sólo porque son "baratas" o tienen una presentación deslumbrante — fajas ordinarias o corsés de dudoso corte y calidad.

La CASA URDIAIN ha hecho de sus CORSES y FAJAS un verdadero arte, tanto por la elegida calidad de los materiales que emplea, como por la extraordinaria perfección con que son confeccionadas, mediante un sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica.

SOMOS ESPECIALISTAS en la confección sobre medida de FAJAS ORTOPEDICAS para embarrasadas, operadas de vientre, cura de estómago, obesidad, riñón móvil y en general para todos los casos.

Fajas de caucholita para adelgazar, las vendemos con garantía médica.

NOTA: Depósito y venta de los coches cunas de LA CARROCEERIA INFANTIL de SAN SEBASTIAN; venta de los mismos, al contado y a largos plazos.

Establecimiento URDIAIN
Unico sitio de venta
San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.—PAMPLONA

Mercería "La Dalia"

Las últimas novedades en Medias y Calcetines, Encajes, Cuellos, Botones, Guantes, Pieles, Cinturones, etc.
ESTAFETA, núm. 36
PAMPLONA

Precios económicos

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Incautación por el Estado de los bienes privados de don Alforso. - Del complot monárquico. - Procesamiento de todos los detenidos menos el general Barrera, que queda a disposición del Ministro de la Gobernación. - Reunión del Consejo de Instrucción con los representantes de las Universidades para estudiar la reforma de los estudios universitarios.

MADRID 20, 23'30 LOS BIENES PRIVADOS DE DON ALFORSO

El señor Bujeda, director de Propiedades, ha dicho que, en cumplimiento de la sentencia de las Cortes, ha intervenido en el caudal privado del ex rey, bienes muebles e inmuebles, que pasarán a incrementar las propiedades del Estado.

La Comisión que se encargó de estos asuntos ha depositado en el Banco el metalón intervenido. Las operaciones se han llevado a efecto con gran escrupulosidad.

Entre los objetos de valor hallados que se conservarán por su valor intrínseco, artístico e histórico figura la llave de oro con brillantes y rubíes regalada por Andalucía a Isabel II; cinco toisones de oro, varias series de estuches con monedas de oro artísticas y numerosas medallas.

El director general de Propiedades, señor Bujeda, ha salido para Santander y San Sebastián, a fin de incautarse de los palacios de la Magdalena y Miramar que pertenecieron a don Alfonso.

Reorganizará la conservación y utilización de ambos palacios.

Labayen. Calle 100, teléfono 11. RAYOS X. Avenida Carlos III, 3, teléfono 2100. Sarriena.

LO DEL COMplot MONARQUICO. El juez especial, señor Infante, que instruye las diligencias en el proceso por el complot monárquico descubierto, comunicó a las dos de la tarde el auto de prisión y procesamiento a todos los detenidos, excepto al general Barrera, que fué puesto en libertad.

El general Barrera queda a disposición del Ministro de la Gobernación, que seguramente dispondrá que pase a Prisiones Militares. Ahora el señor Infante se dedicará al estudio del sumario y durante cuatro o cinco días suspenderá todas las actuaciones.

P. Ipiens. Del Hospital. RIAON - VIAS URINARIAS - RAYOS X. P. Caballero, 3. Tel. 2123.

MITIN RADICAL SOCIALISTA. Se celebró ayer en el Cine de la Opera un mitin radical-socialista. Eduardo Ortega y Gasset censuró al presidente del Comité madrileño, José Estellés, por los acuerdos adoptados en el Congreso de Santander.

PESAMES AL MINISTRO DE INSTRUCCION. En su domicilio ha sido muy visitado el Ministro de Instrucción por personalidades políticas que le significaron su pésame por la muerte de la señora Concepción de los Ríos, hermana del Ministro.

TRASLADO DE LOS RESTOS DEL SEÑOR QUINTANA

Ayer se verificó la continuación del cadáver del señor Quintana, diputado de la Izquierda, desde el sanatorio del Rosario a la estación del Mediodía para su conducción a Torroslá de Montgri, en donde será sepultado.

EL CRIMEN DE POZUELO

El jefe superior de la Policía recibió a los periodistas, que le interrogaron acerca de las diligencias relacionadas con el asesinato del chófer en la carretera de Pozuelo.

En la actualidad no hay más que conjeturas, pues no se ha descubierto aún una pista segura del asesinado. Se había dicho en los primeros momentos que el crimen podía obedecer a una venganza por parte de la baranda que asaltó la sucursal del Banco de Vizcaya; pero después se ha sabido que el chófer se dedicaba a la prada de blancas y acaso el asesinado pudiera estar relacionado con esta otra actividad descubierta en la vida del chófer asesinado.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afeciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), glanglios, etc. Bocios, neuralgias, tiñas, picores, etc. J. MARIA SAN JULIAN. Rayos X y Aparato digestivo.

UN FALLECIMIENTO

Ayer falleció una tía del general Sanjurjo, doña Matilde Sanjurjo. Hoy se ha verificado el entierro. NUEVOS LOCALES DE ACCION REPUBLICANA. El martes por la noche se celebrará la inauguración del Círculo de Acción Republicana que ha establecido en la calle de Preciados, haciendo uso de la palabra en el acto inaugural el señor Azaña, que pronunciará un discurso político.

DE ARTE.—UNA VOTACION

La votación para concesión de la Medalla de Honor del Círculo de Bellas Artes y Asociación de Pintores y Escultores se efectuará en el Palacio de Exposiciones del Retiro el próximo día 23. LA MAÑANA EN BUENAVISTA. El ministro de la Guerra visitó esta mañana el señor Largo Caballero, el presidente de la sala sexta del Tribunal Supremo, una comisión de obreros de la Telefónica y otra del Sindicato de Telégrafos.

Cuando recibió a los periodistas se lamentó el señor Azaña que el señor Largo Caballero le había hablado de cuestiones relacionadas con los arrendamientos de fincas rústicas y de la conveniencia de aumentar los tribunales que entienden en reclamaciones sobre tales arrendamientos.

El presidente de la sala sexta del Supremo le habló de la comisión interministerial que se ocupa del proyecto de reforma del Código de Justicia militar.

Y del complot se le preguntó. —De cuál? Porque hay varios... Se le repuso que el general Barrera estaba en la cárcel como supuesto complicador en un complot y que había solicitado ser trasladado a Prisiones Militares a lo que contestó: —No sé nada ni quiero saber. Al pasar las setenta y dos horas su abogado reclamará su procesamiento o libertad. Si tiene derecho será trasladado a Prisiones Militares.

EXPOSICION INAUGURADA. El presidente de la República ha inaugurado en el Círculo de Bellas Artes la Exposición de trabajos de la Escuela de Cerámica y de la Escuela Municipal de Artes Industriales. LAS REFORMAS DE LA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA. A mediodía se reunió en la Universidad Central representados por las Facultades Universitarias y del Consejo de Instrucción Pública para tratar de las reformas a introducir en los estudios universitarios y medidas a tomar para reducir el número de alumnos en las Universidades.

especialmente los redactores deportivos de periódicos y agencias.

TRIGO, MAIZ Y ARANCEL. En la "Gaceta" aparece una orden disponiendo que a partir del 21 del actual el maíz exótico que se importe para el consumo devengará como derechos arancelarios siete pesetas oro por quintal métrico, y el trigo conducido a España en vapores que lleguen del extranjero al treinta seis pesetas por quintal.

TERMINA LA ASAMBLEA DE SOCIEDADES ECONOMICAS. Han terminado las sesiones de la Asamblea de Sociedades Económicas. Fueron elegidos los miembros del comité ejecutivo de la Federación, resultando designados presidente el señor Puig d'Aspre, vicepresidentes los señores Baeza Medina y Maura, vocales los señores Nacher, Sancho y Nuño Prado y secretarios los señores Tato Amat y Centeno. La junta consultiva la integrarán los representantes de las regiones, uno por cada una.

Los asambleístas harán mañana una excursión a Alcalá de Henares, visitando la Universidad y tributando un homenaje a la primera mujer inscri-

ya incoado este sumario, aludiendo a la apatía legal del señor Infante, si bien reconoce era uno de los ciento diez aspirantes al juzgado número once de Madrid.

Protesta contra el proceder de su discípulo señor Aragonés, que en el ejercicio de sus deberes profesionales, en su despacho oficial, maltrató palabra e intentó hacerlo de obra al general Barrera.

DEMENTE FUGADO. Ayer se presentó en el cuartel de la Remonta, un individuo que dijo al centinela que quería ver al Presidente de la República. Resultó ser Rafael Martín Díez, un demente que se había fugado del manicomio de Ciempozuelos, al que fué al poco rato reintegrado.

UN INCENDIO. Ayer se declaró un incendio en la Casa de Campo, por prenderse unas yerbas con laumbre que unos excursionistas encendieron para calentarse la merienda.

GRAN TORMENTA. Esta mañana ha descargado sobre Madrid una gran tormenta de agua y

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891. Capital social 15.000.000 de pesetas. Capital emitido 10.000.000 de ". Fondo de reserva 6.000.000 de ". Con SUCURSALES en Alsasua, Aolz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrunigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera del Bidasoa, Viana y Villafranca. Realiza toda clase de operaciones Bancarias. INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES. Imposiciones a plazo de un año 4.50 por 100. Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100. Imposiciones a plazo de 3 meses 3.50 por 100. Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100. A las Cuentas corriente y Depósitos a la vista 2.50 por 100. Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100.

ta en las Sociedades Económicas, en 1887, doña María Isidra de Guzmán, conocida por la doctora de Alcalá.

CAVALCANTI Y LA PRISION DE BARRERA. Un periódico dice tener noticia de que tan pronto como fué encarcelado el general Barrera, el general Cavalcanti escribió una carta al señor Azaña rogándole se cumpliera con el general Barrera lo preceptuado sobre reclusión de militares. El señor Azaña le contestó diciéndole que había pedido informes sobre el asunto a la Asesoría del Ministerio de la Guerra.

ORGANIZACION ENFERMO. Se sabe que el general Orgaz no ha podido salir de Las Palmas para Madrid por encontrarse enfermo, hallándose hospitalizado en el hospital militar de dicha capital canaria.

UNA CARTA DEL DEFENSOR DE BARRERA. Don Joaquín del Moral, defensor del general Barrera, ha enviado una carta a la Prensa diciendo que las armas recogidas a su defendido, tenían las correspondientes guías expedidas por el general Villegas en octubre último y con arreglo a las disposiciones del Gobierno de la República. Llama la atención a la acusación de monarquismo hecha contra el general Barrera, que nunca ha estado afiliado a partido alguno.

No cree haya motivo bastante para que el juez especial, señor Infante, ha-

grazido, temiéndose que suspenderse momentáneamente en algunos sitios la circulación.

BELLO HABLA DEL ESTATUTO CATALAN. El presidente de la comisión parlamentaria de estatutos, don Luis Bello, ha declarado que no tiene la importancia que se le ha concedido la suspensión del debate sobre el estatuto catalán hecha el viernes último, estando cierto que será aprobado el artículo segundo del proyecto, pues todos los sectores de la Cámara se han mostrado dispuestos a aprobar la oficialidad de los idiomas catalán y castellano.

En cuanto a los rumores de crisis que se lanzan dijo que sólo hay crisis en el deseo de los que la quieren.

LAS PALABRAS DE MACIA. "La Epoca" dice que el Gobierno no debe tolerar que ninguna persona constituida en autoridad ofenda a las Cortes, que cree es el caso del presidente de la Generalidad en recientes declaraciones suyas afirmando que pese a las Cortes si es preciso Cataluña tendrá las libertades que quiera.

LA DURACION DE UNAS DEPORTACIONES. "La Tierra" recuerda que el Ministro de la Gobernación dijo que los deportados en Villa Cisneros y Fuentesyentura regresarán a los cuatro meses, y como este tiempo ya ha transcurrido pregunta hasta cuándo van a prolongarse las deportaciones.

F. Salaverri. ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI. BILBAO.—Plaza de San José, 2. Recibirá en Pamplona le 3 de Julio en el "GRAND HOTEL", de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la Clínica Ortopédica de Bilbao. Exámenes para Subceladores de montes. Se pone en conocimiento de los señores Opositores, la apertura de un curso que tendrá lugar durante el mes de Julio. Dirigirse a don Fermín Rodrigo: Iturralde y Suit, 10, segundo.—Pamplona.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Maciá preside una reunión de parlamentarios catalanes. Muerte de un aviador en accidente en Barcelona. Han sido detenidos significados tradicionalistas de la ciudad condal. Un estanquero alicantino hace frente y lucha valerosamente con un atracador. Suceso trágico en Almería.

MADRID 20, 23'30 CONFERENCIA DE DON MARCELINO DOMINGO EN CACERES

Cáceres.—El Ministro de Agricultura, señor Domingo, dió ayer una conferencia en esta ciudad.

Habló de diversos problemas nacionales. Afirmó que lo más urgente es que se resuelvan el Estatuto catalán y la Reforma agraria. El primero—dijo—es un compromiso sagrado que tiene la República y el Gobierno.

Estima respecto de esto mismo que hace falta más unidad espiritual, que política, ya que sin aquella no es posible la subsistencia de una nación.

Sobre la Reforma agraria, dijo que no iba a acometerse con espíritu vengativo.

Hay que evitar que las masas, desesperadas por el hambre, se tomen la justicia por su mano. Combate el exceso del cultivo de cereales.

La reforma agraria—añadió—se cifra a cosas reales. Acabó diciendo que es la Reforma agraria una obra de todos y que es de la responsabilidad del pueblo llevar a triunfo a los ideales.

EVASION IMPEDIDA

Málaga.—El personal de la cárcel de Málaga descubrió que los presos estaban preparando un plan de fuga y de evasión.

Se practicaron minuciosos registros en las celdas y en la de un sujeto apodado "el Barberillo" fueron encontradas dos sierras de pelo.

Fué trasladado el preso a una celda de castigo; pero cuando lo trasladaban logró fugarse y se refugió en uno de los patios, donde estaban los presos, que hicieron una rueda para protegerle y no entregarlo a las autoridades de la prisión.

La guardia exterior de la cárcel penetró en el patio y cuando ya se disponía a disparar, fué entregado "el barberillo" y los demás presos se rindieron.

DETENCION DE UN COMPINCHE DE RADA

Sevilla.—La policía detenido a Mariano Rayo, uno de los que se fugaron con Rada de la cárcel de Santa María.

Con el detenido se hallaban otros dos maleantes, que también han ingresado en la cárcel.

PRELADOS A DUBLIN

Barcelona.—Para asistir a próximo Congreso Eucarístico han marchado a Dublín los obispos de Barcelona y Seo de Urgel.

REUNION DE PARLAMENTARIOS CATALANES

Barcelona.—En la Generalidad se reunió bajo la presidencia del señor Maciá los parlamentarios catalanes, con excepción del señor Carrasco Formiguera.

Al llegar dijo el señor Jiménez que sus impresiones sobre el Estatuto son buenas, creyendo se hallará una fórmula y achacando todo lo ocurrido a la falta de una intensa campaña por todo España.

El señor Abadal expuso una impresión agradable, creyendo no debe olvidarse que en cuestiones y momentos como éstos siempre ha habido oscilaciones.

El señor Company se negó a hacer declaraciones.

Las precauciones en la Generalidad fueron grandes durante la reunión de parlamentarios cuidando los Mozos de Esquadra en el Patio de Narrajos y en la puerta de acceso de que no entraran sino los diputados.

ACCIDENTE DE AVIACION

Barcelona.—Por la mañana un avión que realizaba prácticas de conjunto con los restantes de una escuadrilla militar se rompió la formación

y entró en barrena, cayendo al mar y dando al fondo. Lo pilotaba el subayudante don Arsenio Pardo.

El oleaje hizo infructuosos los primeros esfuerzos realizados para salvar al piloto.

Por la tarde se ha podido apreciar que el aparato se encuentra encallado en las rocas y que tiene anclado al cadáver del aviador.

CENSURANDO A GIL ROBLES

Barcelona.—El diario católico "El Malí" dice que la defensa de March hubiera estado bien en cualquier diputado menos en quien ocupa el puesto en que está el señor Gil Robles. Dice que la defensa por ésta del señor March le ha producido una dolorosa sorpresa.

TRADICIONALISTAS DETENIDOS EN BARCELONA

Barcelona.—En su domicilio fueron detenidos la madrugada última el secretario del Círculo Tradicionalista, señor Giballes, y el conserje de aquel.

Al conocer esta mañana a las detenciones acudieron a interesarse por los detenidos el conde Valde Llano, el barón de Arbi y otras personalidades del partido, quedando, todas detenidas e incomunicadas.

RECOGIDA DE BOMBAS EN ZARAGOZA

Zaragoza.—En las afueras de la población han sido encontradas y recogidas catorce bombas esféricas con un tubo y cargadas con un líquido explosivo. Parece que son de gran potencia destructora.

ATRACO EN ALICANTE. UN ESTANQUERO VALEROSO

Alicante.—Al retirarse a su domicilio el estanquero Valentín Aguiñera, empujando el carrito de la tienda, en la escalera y encandilado con una pistola le exigió la entrega de la recaudación del día en el estanco. El señor Aguiñera le arrebató la pistola, y entonces el malhecho le agredió con una bayeta, sujetándole al fin el señor Aguiñera al tiempo que daba voces en demanda de auxilio. El atracador huyó perseguido por varias personas.

El señor Aguiñera presenta varias heridas.

EXAMENES SUSPENDIDOS. UN ALBOROTO

Plasencia.—Una comisión de catedráticos del Instituto de Cáceres que se encuentra en esta ciudad para examinar alumnos libres. Hoy fueron repartidas las calificaciones, y al conocerlas el maestro don Lorenzo Sequeira protestó violentamente, ocasionando que los escolares pitaran estrepitosamente a los catedráticos.

Los exámenes han sido suspendidos, sin perjuicio de las sanciones que procedan. UNA RINA EN ALMERIA.—UN MUERTO Y UN HERIDO GRAVE.

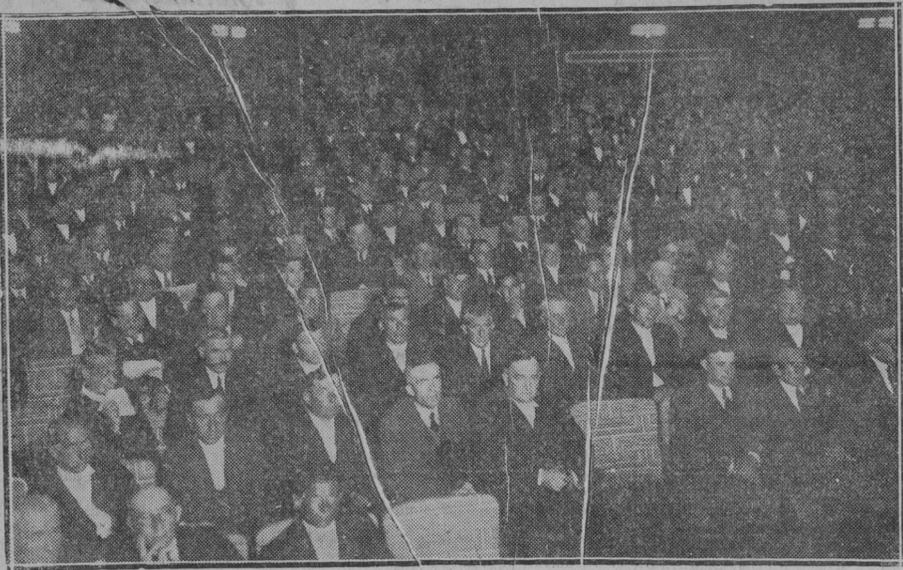
Almería.—A las siete de la tarde rieron en la Avenida de la República por antiguos resentimientos el ex alcalde dictatorial de Vélez Rubio Fernando Guirao Alcázar y el juez municipal de dicho pueblo, Prudencio Olvez Sánchez. Después de apalearse mutuamente el primero hizo varios disparos de pistola sobre su contrario, y como en aquel momento pasaba por el lugar de la refriega una pareja de la Guardia civil de las que prestan servicio a causa de los desórdenes tenidos por la cuestión del pan los guardias dieron el alto a Guirao y le ordenaron cesar de disparar, sin hacerse caso el intimidado, por lo que los guardias dispararon, hiriendo mortalmente a Guirao, que falleció a poco de ingresar en la Casa de Socorro, y de mucha gravedad al joven José Manuel Orozco, de conocida familia de esta capital, que pasaba por las cercanías en que ocurrió el lamentable suceso, que ha producido gran sensación.

La guardia civil patrulla por las calles e impide la formación de grupos.

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista 3.50 por 100. Imposiciones anuales 4.25 " " Imposiciones semestrales 3.75 " " Cuentas corrientes a la vista 2.50 " " Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA. DOTIS INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION SUCURSALES: Alsasua, Aolz, Arriba, Atallo, Caparrosa, Carcastillo, Cascante, Corella, Euzar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Losa, Lodosa, Los Arcos, Marella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Estómago - Intestinos. Polvos del Fraile "SIR". Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA. Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entrepuerto) De venta: Farmacia de Iribarren

LA ASAMBLEA DE AYUNTAMIENTOS



Una vista del Patio de Batacas

Continuación de la Asamblea

(Viene de la primera página).

que no sirve más que para frustrar los buenos propósitos de todos.

El señor Azarola.—Soy autonomista y fuerista como el que más y enemigo acérrimo de que Navarra pida ningún Estatuto a las Cortes de la Nación.

No quiero un Estatuto que las Cortes puedan capar y del que puedan hacer desaparecer lo que quieran.

El presidente levanta la sesión, diciendo que los representantes navarros podrán reunirse en el Salón del Príncipe de Viana del Palacio de Navarra.

En el Palacio de Navarra

Cuando llegamos al Salón del Príncipe de Viana, el señor Azarola se encuentra en él con algunos Alcaldes navarros, no todos.

Preside el Alcalde de Pamplona señor Garbayo, acompañándole en la mesa presidencial los representantes de Tudela, Tafalla, Estella y Aoiz.

El señor Azarola dice que va a tratar de dos cuestiones importantes; pero como comenzara extendiéndose en divagaciones, los Alcaldes le interrumpen continuamente invitándole a que sea breve y exponga con claridad y concisión su criterio. En este mismo sentido se expresa el presidente.

Sigue el señor Azarola y habla de la Ley paccionada de 1841. Se refiere a las relaciones tributarias entre el Estado y Navarra; menciona los absolutos poderes que tiene Navarra en cuestiones de Hacienda...

En este momento el señor Blanco y otros Alcaldes navarros interrumpen al señor Azarola. Este intenta hablar de nuevo, pero es imposible. Los murmullos van en aumento. No hay orden ni concierto. Algunos Alcaldes abandonan el local. El presidente intenta, en vano, restablecer el orden. Se oyen voces de "dejarlo solo, dejarlo solo". El señor Blanco habla nuevamente, pero no es posible oírle.

El señor Azarola, con grandes esfuerzos logra hacerse oír. Dice que en vista de que no se sabe lo que las Cortes nos van a dar, propone no se vote ningún Estatuto, porque el votar alguno es rechazar todos los derechos que hemos disfrutado desde tiempos inmemoriales.

El presidente, señor Garbayo, dice que el objeto de la asamblea suspendida en el Teatro es el de votar en pro o en contra del proyecto de Estatuto. Añade que el señor Azarola propone se vote en contra del Estatuto, y para esto, que podía haberlo manifestado en la asamblea, no merecía la pena de celebrar esta reunión.

(Se oyen muchas voces de "muy bien, muy bien").

El señor Azarola, se refiere al tiempo concedido por la presidencia de la asamblea general para consumir un turno en contra del proyecto de Estatuto...

El señor Azarola intenta hablar, y el Presidente le dirige la misma invitación que al Alcalde de Pamplona. Estos señores se encontraban en uno de los balcones.

(Cuando el señor Azarola aparece en el patio de butacas es recibido con silbidos).

El presidente dice: "He preguntado por dos veces si había alguno que quisiera consumir un turno en contra del Estatuto y, hasta he recalcado las palabras "en contra", y nadie ha contestado. Por lo tanto, no es posible volver atrás sobre esta cuestión. Los señores representantes que quieren manifestar su voto en contra del Estatuto pueden hacerlo. Se va a proceder a la lectura de las enmiendas.

(En este momento el Alcalde de Pamplona habla con el Presidente).

Seguidamente, el representante de Pamplona se dirige a los asambleístas y dice: "La presidencia, con muy acertado juicio, va a proponer que los representantes que no estén conformes con el Estatuto, lo manifiesten en voz alta.

El presidente: ¿Qué representantes quieren manifestar su voto en contra del Estatuto?

Una voz: "El Alcalde de Erreña".

(En este momento se advierte en la sala un murmullo y se oyen voces desatendidas).

El Presidente: "Advierto a los asambleístas que me veré precisado a expulsar del local a quienes hayan ve-

El señor Azarola dice que su propósito es pedir la reintegración plena de todos los derechos y prerrogativas que disfrutaba Navarra cuando se pactó la ley de 1841. Añade que si esto se niega, sería él el primero que se declararía en rebeldía.

Don Fortunado Aguirre, Concejal de Estella, se dirige al señor Azarola, y le dice: ¿En cuál de las muchas oraciones en que los Gobiernos han despojado de alguno de sus derechos a Navarra, ha derramado sangre el señor Azarola en defensa de nuestros fueros? El señor Azarola habla de rebeldías ahora...

(Es imposible escuchar las palabras del señor Aguirre; lo impide la ovación que se le tributa).

El presidente, subiendo a la silla en que estaba sentado logra hacerse oír y dice:

"Todos hemos venido con un mandato y sabemos, por tanto, qué hemos de hacer en la asamblea. Se levanta la sesión.

Los pocos Alcaldes que quedaban en el Salón, se dirigen a la calle. En el local queda el señor Azarola discutiendo para Eladio Esparza y algún antiestatutista más.

La sesión de la tarde

A las cuatro y media se reanuda la sesión. Preside, también, el señor Salinas.

Abierta la sesión, el señor Oroz lee algunas nuevas adhesiones.

La Presidencia lee una adhesión entusiasta de todos los partidos políticos que se adhieren al Estatuto y saludan a la Asamblea. La lectura de este elocuente despacho, es acogida con una formidable salva de aplausos.

El señor Salinas, dice: "Vamos a continuar la sesión, tomándola en el punto en que hemos quedado esta mañana. Se va a votar la totalidad del proyecto de Estatuto. Para ello se conceden tres turnos en pro y tres en contra, de quince minutos cada uno."

A continuación pregunta: ¿Hay alguno que quiera hablar en pro o en contra del proyecto?

(En la Sala reina el más profundo silencio)

El presidente insiste: ¿Ningún señor quiere hacer manifestaciones en contra del Estatuto?

(Nuevo silencio).

El presidente: ¿Se aprueba por aclamación?

(Esta pregunta es contestada por una larga ovación y vivas a Vasconia).

El señor Aguirre, dice que quiere hablar para consumir un turno en pro del Estatuto.

El Alcalde de Pamplona dice, que tiene un mandato expreso y pide que se proceda a votación.

El Presidente le invita a que baje al patio de butacas.

El señor Azarola intenta hablar, y el Presidente le dirige la misma invitación que al Alcalde de Pamplona. Estos señores se encontraban en uno de los balcones.

(Cuando el señor Azarola aparece en el patio de butacas es recibido con silbidos).

El presidente dice: "He preguntado por dos veces si había alguno que quisiera consumir un turno en contra del Estatuto y, hasta he recalcado las palabras "en contra", y nadie ha contestado. Por lo tanto, no es posible volver atrás sobre esta cuestión. Los señores representantes que quieren manifestar su voto en contra del Estatuto pueden hacerlo. Se va a proceder a la lectura de las enmiendas.

(En este momento el Alcalde de Pamplona habla con el Presidente).

Seguidamente, el representante de Pamplona se dirige a los asambleístas y dice: "La presidencia, con muy acertado juicio, va a proponer que los representantes que no estén conformes con el Estatuto, lo manifiesten en voz alta.

El presidente: ¿Qué representantes quieren manifestar su voto en contra del Estatuto?

Una voz: "El Alcalde de Erreña".

(En este momento se advierte en la sala un murmullo y se oyen voces desatendidas).

El Presidente: "Advierto a los asambleístas que me veré precisado a expulsar del local a quienes hayan ve-

nido a provocar disturbios y perturbar el orden de la asamblea.

Seguidamente se procede a la votación. El presidente lee los nombres de los Ayuntamientos, y sus representantes contestan desde sus puestos.

(Se suspende la sesión para realizar las operaciones de escrutinio).

Se reanuda la sesión. — Resultado del escrutinio

Abierta, nuevamente, la sesión el Presidente da cuenta del resultado de la votación que es el siguiente: Alava: A favor del Estatuto 52 Ayuntamientos; en contra 11, y 14 abstenciones.

Guipúzcoa: A favor del Estatuto 84; en contra 2; y 3 abstenciones.

Navarra: A favor del Estatuto 109; en contra 123 y 35 abstenciones.

Vizcaya: A favor del Estatuto 109; en contra 1, y 6 abstenciones.

Por habitantes: Alava: De 406.099 habitantes, votan a favor del Estatuto 90.479.

Guipúzcoa: De 296.269 habitantes, votan a favor 280.773.

Navarra: De 352.168 habitantes, votan a favor 135.589.

Vizcaya: De 542.620 habitantes, votan a favor 495.551.

Seguidamente el señor Laiseca, Presidente de la Diputación vizcaína, dice que en vista de que Navarra, que antes se pronunció por el Estatuto único, no quiere ahora Estatuto, según se desprende del resultado de la votación, no puede la asamblea continuar la discusión del proyecto en los términos en que se planteó primeramente.

Añade que procede que cada uno defienda sus derechos y pide a la presidencia que suspenda la asamblea. Dice que Alava, Guipúzcoa y Vizcaya se dirigen al Gobierno en petición de un Estatuto para las tres provincias únicamente.

El Presidente, ante estas manifestaciones, levanta la sesión. Ayuntamientos que votaron en pro y en contra del Estatuto

De los Ayuntamientos alaveses votaron a favor, todos menos los de Alda, Armiñón, Berantevilla, Bergiñena, Cuartango, Labastida, Quintana, Ribera Alta, Ribera Baja, Zaldueño y Zambrana, que votaron en contra, y los de Arceñiega, Baños de Ebro, Barriobusto, Foronda, Labraza, Lagrán, Navaridas, Oyón, Salcedo, Salvatierra, Valderejo, Vallabuena y Yécora, que se abstuvieron de votar o no asistieron.

De los Ayuntamientos guipuzcoanos, también votaron todos en favor del estatuto, menos los de Ibarra y Zarautz, que votaron en contra y los de Añeta, Azcoitia, Hernialde, que se abstuvieron.

De los vizcaínos también votaron todos a favor, menos el de Erreña, que lo hizo en contra, y los de Abanto y Ciérvana, Barria, Durango, Lanestosa, Musques, que se abstuvieron.

De los navarros votaron a favor del Estatuto los Ayuntamientos de Abaigar, Abarzua, Aguilar de Codés, Aibar, Alsasua, Amescua, Ancín, Anué, Aoiz, Araiz, Aranzaz, Arano, Aras, Arce, Arriano, Arguedas, Arroniz, Atez, Ayegui,

Baztán, Beire, Berbinzana, Bertizarana, Betelu, Buñuel, Burguete, Cabredo, Carcar, Carcastillo, Cáseda, Desojo, Echalar, Echarri, Echarri-Aranaz, Elgorriaga, Erasu, Ergoiena, Erro, Esparza, Espronceda, Estella, Esteribar, Eulate, Ezurra, Faleas, Gallués, Garbaida, Goizueta, Guesalaz, Huarte-Araquil, Igúzquiza, Ituren, Jaurrieta, Javier, Juslapeña, Lactuzia, Lana, Lanz Lapoblación, Larragoiti, Larrau, Leiza, Leoz, Lerga, Lesaca, Liédena, Los Arcos; Marañón, Marcilla, Maya de Baztán, Metaleu, Milagro, Miranda, Mués, Muriola, Muriel el Cuende, Murrillo el Fruto, Navacés, Oiz, Orbaiceta, Orbara, Orsoain, Oronz, Oroz-Betelu, Peñilla de Aragón, Pillas, Puente la Reina, Pueyo, Romanzado, Salinas de Oro, Sangüesa, San Martín de Uña, Santacara, Sarriés, Tafalla, Uzama, Unzué, Urdax, Urraul alto, Urraul bajo, Urroz de Santesteban, Urroz villa, Vera de Bidasoa, Villamayor, Yanci y Zugarramurdi.

Votaron en contra: Aburrea alta, Aberin, Adiós, Allín, Allo, Ansoain, Añorbe, Aranarache, Aranguren, Aracqui, Areso, Arive, Arraiza, Arruazu, Artazu, Azagra, Barasoain, Barbarin, Bargaola, Basaburua, Belascocain, Biurun, Burgui, Cabanillas, Caparrosa, Cascaute, Cintruénigo, Giordia, Cirauqui, Cizur, Corella, Cortes, Diecastillo, Donamaria, Egués, Echauri, El Busto, Elorz, Enériz, Eslava, Elyo, Escaroz, Ezprogui, Filero, Fontellas Funes, Fustñana, Galar, Gallipienzo, Garaioa, Garde, Garinoin, Güesa, Guirguillano, Gulina, Huarte, Ibargoiti, Imoz, Irañeta, Isaba, Iza, Izagañdoa, Izalu, Labayen, Larraga, Leache, Legarda, Legaria, Lerín, Lizoain, Lodoso, Lónguida, Lumbier, Luquin, Mañeru, Mendavia, Mendigorriá, Mirafuentes, Monreal, Montegudo, Morentin, Murchante, Muruzabal, Nazar, Obanos, Ochagavía, Odieta, Olabarri, Olazagutia, Olza, Olo, Oleiza, Pamplona, Parralá, Piedramillera, Roncal, Sada, Sealdias, San Adrián, Sansol, Santesteban, Saragüeta, Sesma, Sorlada, Tiebas, Tirapu, Tudela, Tulebras, Ujué, Urciñi, Urzainqui, Utegra, Uztarroz, Vallieria, Vidanger, Vidaurreta, Villafranca, Villatuerna, Villava, Yerri, Yesa, Zabálza y Zúñiga.

Se abstuvieron de votar: Aburrea baja, Abillas, Andosilla, Arbizu, Ariz, Armañanzas, Arriagoiti, Arrojuna, Azuelo, Baciaicoa, Barillas, Cadreita, Castejón, Castillonuevo, Ciriza, Ezcabarte, Goñi, Iturmendi, Izazurría, Mérida, Mendaza, Oco, Oleja, Ribaforada, Roncesvalles, Santsoain, Sumbilla, Torralba, Torres, Ucar, Urdiain, Valcarlos, Villanueva y Zubielza.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

Baztán, Beire, Berbinzana, Bertizarana, Betelu, Buñuel, Burguete, Cabredo, Carcar, Carcastillo, Cáseda, Desojo, Echalar, Echarri, Echarri-Aranaz, Elgorriaga, Erasu, Ergoiena, Erro, Esparza, Espronceda, Estella, Esteribar, Eulate, Ezurra, Faleas, Gallués, Garbaida, Goizueta, Guesalaz, Huarte-Araquil, Igúzquiza, Ituren, Jaurrieta, Javier, Juslapeña, Lactuzia, Lana, Lanz Lapoblación, Larragoiti, Larrau, Leiza, Leoz, Lerga, Lesaca, Liédena, Los Arcos; Marañón, Marcilla, Maya de Baztán, Metaleu, Milagro, Miranda, Mués, Muriola, Muriel el Cuende, Murrillo el Fruto, Navacés, Oiz, Orbaiceta, Orbara, Orsoain, Oronz, Oroz-Betelu, Peñilla de Aragón, Pillas, Puente la Reina, Pueyo, Romanzado, Salinas de Oro, Sangüesa, San Martín de Uña, Santacara, Sarriés, Tafalla, Uzama, Unzué, Urdax, Urraul alto, Urraul bajo, Urroz de Santesteban, Urroz villa, Vera de Bidasoa, Villamayor, Yanci y Zugarramurdi.

Votaron en contra: Aburrea alta, Aberin, Adiós, Allín, Allo, Ansoain, Añorbe, Aranarache, Aranguren, Aracqui, Areso, Arive, Arraiza, Arruazu, Artazu, Azagra, Barasoain, Barbarin, Bargaola, Basaburua, Belascocain, Biurun, Burgui, Cabanillas, Caparrosa, Cascaute, Cintruénigo, Giordia, Cirauqui, Cizur, Corella, Cortes, Diecastillo, Donamaria, Egués, Echauri, El Busto, Elorz, Enériz, Eslava, Elyo, Escaroz, Ezprogui, Filero, Fontellas Funes, Fustñana, Galar, Gallipienzo, Garaioa, Garde, Garinoin, Güesa, Guirguillano, Gulina, Huarte, Ibargoiti, Imoz, Irañeta, Isaba, Iza, Izagañdoa, Izalu, Labayen, Larraga, Leache, Legarda, Legaria, Lerín, Lizoain, Lodoso, Lónguida, Lumbier, Luquin, Mañeru, Mendavia, Mendigorriá, Mirafuentes, Monreal, Montegudo, Morentin, Murchante, Muruzabal, Nazar, Obanos, Ochagavía, Odieta, Olabarri, Olazagutia, Olza, Olo, Oleiza, Pamplona, Parralá, Piedramillera, Roncal, Sada, Sealdias, San Adrián, Sansol, Santesteban, Saragüeta, Sesma, Sorlada, Tiebas, Tirapu, Tudela, Tulebras, Ujué, Urciñi, Urzainqui, Utegra, Uztarroz, Vallieria, Vidanger, Vidaurreta, Villafranca, Villatuerna, Villava, Yerri, Yesa, Zabálza y Zúñiga.

Se abstuvieron de votar: Aburrea baja, Abillas, Andosilla, Arbizu, Ariz, Armañanzas, Arriagoiti, Arrojuna, Azuelo, Baciaicoa, Barillas, Cadreita, Castejón, Castillonuevo, Ciriza, Ezcabarte, Goñi, Iturmendi, Izazurría, Mérida, Mendaza, Oco, Oleja, Ribaforada, Roncesvalles, Santsoain, Sumbilla, Torralba, Torres, Ucar, Urdiain, Valcarlos, Villanueva y Zubielza.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

El cómputo empleado en la Asamblea y sus derivaciones sólo puede justificarse por aquella salvaguarda.

EL PROYECTO DE ESTATUTO VASCO-NAVARRO APROBADO EN SU TOTALIDAD

La Asamblea de Ayuntamientos de ayer aprobó la totalidad del Proyecto de Estatuto Vasco-navarro por una mayoría de 117 ayuntamientos y por una población del 77,25 por cien.

Se hizo el cómputo por provincias, sin duda, obedeciendo a la salvaguarda que se hizo en la Asamblea de Ayuntamientos de Navarra última, en la que se adoptó el acuerdo de adherirse al Estatuto único, salvaguarda no prevista en el Decreto de 8 de Diciembre último que es el que ha regulado el procedimiento a que se había de sujetar la tramitación del Estatuto.

Por encima de todo, ¡vascos!

La jornada de ayer ha reafirmado poderosamente nuestros vasquismo y más que el nuestro propio, que realmente no necesitaba de estimulantes, el de todos los navarros patriotas. Se vió ayer claro que sólo el sentimiento vasquista es en Navarra el salvador de los grandes valores. Cuanto se manifiesta antivasco, a la derecha y a la izquierda, es la ruina de Navarra. ¿Qué mantenga y qué abandone la obra confabulada de ayer? El antivasquismo. ¿Qué antivasco contra viento y marea a los 109 ayuntamientos navarros a pronunciarse por el Estatuto, a pesar de todos los dardos izquierdistas, a pesar de las excomunionen fulminadas por carlistas e integristas? El vasquismo.

Era de ver y admirar ayer la torpe convergencia entre los comisionados carlistas de algunos pueblos, Azarola y la gente de "Diario". Pero además convergencia ostensible, convergencia que no se recataba, convergencia convertida en afectuosidad con estrechamiento de manos y palmaditas en la espalda. Incomprensible. Como lo era también los rancios de comisionados obstructivistas de los pocos más opuestos, unidos por su fobia antivasquista, los que se condenan por votar el Estatuto con los que no tienen ni en Dios; los que no quieren ningún Estatuto, como ciertos ayuntamiento izquierdistas con los que quieren —de boquilla, claro— nada menos que la reintegración foral. Esta increíble (1) confabulación está unida por algo, sin duda. Ciertamente. Por el antivasquismo. El antivasquismo es la tradición oprobiosa de la Navarra histórica, de la Navarra moderna. El es el legatario de todas las desdichas de los cuatro o cinco siglos últimos. Es el quien ha amontonado las ruinas ingentes de estos cien años. Quien amamantó a los partidos españolistas —el españolismo en Navarra no ha tenido más que una razón, el antivasquismo—, quien ha dado muerte a todas las libertades navarras. Quien consumó la nefanda jornada de ayer, la cual ha de traer consecuencias trágicas para Navarra.

Contra la por "ellos" condenada unión de los láicos, antiláicos y azarolistas, izquierdistas y plutócratas del "Diario", corrañeros y antiornamentaleros unidos también en el mismo furor antivasco, hay que señalar, sin embargo, una reacción constante. La de los 109 ayuntamientos navarros que dieron su adhesión decidida al sentimiento vasquista. Ayuntamientos de todas las zonas de Navarra, lo cual quiere decir que baluartes del vasquismo hay ya en todo el haz de la tierra navarra. Lo mismo en esa vasquísima franja de Trans-Betate, pronunciada resueltamente ayer por el más férvido vasquismo, que en la zona media, que en las tierras ribereñas. En Navarra, está ya a los alcances el navarrismo —pseudonavarrismo— antivasco. No es más que un camouflagé indigno de un españolismo vergonzante, enemigo de la personalidad vasca y de los Fueros del país. Hay que alcanzarlo y desahacerlo en la lucha que se avizora, para bien de todos. Porque este glorioso vasquismo salvador de la dignidad y del porvenir de Navarra no estaba bien organizado y entrenado para la lucha y quizás no poco por la bobada de confiar en la actitud de ciertas gentes "fueristas" (ii), ha podido darse la jornada de ayer, la saludable jornada de ayer y la apelamos saludable porque la reacción producida es de una magnitud insospechada por el momento como lo es el desgarro que con su propio puñal se infirió ayer la Navarra decadente.

Vascos por encima de todo, ¡vascos! Todo lo grande que llevamos es vasco. Vasca es la raza, vasca la sangre, vasco el idioma glorioso que, sobre ser una magnífico instrumento de diferenciación es un testimonio de una cultura ideal, vascos nuestros apellidos, los nombres de nuestros montes, de nuestros ríos, vascos nuestra cultura, vasco nuestro derecho, vasco nuestro sentimiento antiláico. En Navarra no hay valor primario, de consistencia, fuera del área de influencia vasca. Lo navarro es lo histórico, lo efímero; lo navarro no es lo propiamente tradicional. Navarra no ha creado ninguna de sus tradiciones básicas. Antes de ser Navarra existía su raza, su sangre, antes de ser Navarra, existía su lengua, existía hasta la fé que tiene, y sobre todo existía la nación vasca a la que pertenece. Somos, pues, vascos en un sentido de naturaleza, somos navarros a título meramente histórico. Por nacidos en Guipúzcoa no perderíamos el gran título de naturaleza que es anterior, como vemos, a todo denominación histórica. Amargo nuestra propia naturaleza por encima de todo, habremos de confesar nuestro vasquismo, de una manera culminante también. La lógica nos dice que lo accesorio sigue a lo principal. Lo principal es nuestra propia naturaleza, lo accesorio es ese acto de nuestra naturaleza que es la historia. Pero la historia es una contradicción palpable, la historia de los nobles como la historia de los humildes. Y en buena lógica nada puede demostrar contra la nación. El acto de ayer como otros actos castróforos de nuestra historia, son argumentos contra la creación histórica, son argumentos contra la Navarra histórica y más que contrarios propiamente, atentadores. Y aquí se cae uno de los más grandes contrasentidos. Quiénes más interesados deberían estar en guardar la Navarra histórica —porque para quien no siente la nación, no hay otro argumento— son quienes más golpes le asestan, por alcanzar a la nación que —pobres diablos— no alcanzan. Esto pasó ayer también. La furia antinacionalista lanzó contra la nación vasca. El golpe fué a parar a la pobre Navarra, esa Navarra histórica, sin duda llena de "personalidad", pero hecha ya un pin-

go, a la manera de un aristócrata vago venido a menos. La Nación no muere... Ayer en el Teatro Gayarre sobre las pasiones y egoísmos flotaba un sentimiento vigoroso que todos leían, aún los confabulados, el sentimiento de la nación vasca. Por el han luchado 109 ayuntamientos. Contra él han conspirado cuatro más, la mayor parte irresponsable, en esa unión de gentes que alardean de querer la reintegración foral y gentes que alardean de no querer ni el rabo del Fuero. Amasijo, por otra parte, que no tiene más que una clasificación política: el vasquismo. No podrá encontrarse en otros aspectos la razón esencial.

ARTIA. (1) Inefable porque los tradicionalistas y "diaristas" han venido sosteniendo que nada querían de las Gestoras por izquierdistas.

¡Pobre Navarra!

Navarro. Vosotros, más especialmente, que comigó a una constitución la generación que encuadra en el título natural de juventud navarra, de jóvenes navarros, oídme, leedme estas breves líneas. Son la expresión del alma de un joven navarro, que quiere unirse en espíritu a vosotros; ofrece esta yuestra acogida espiritual leyendo estas líneas.

Amigos míos de Navarra, navarros todos; no son horas estas que vivimos de fina y exquisita literatura, ni horas, sin faltar en gravísima responsabilidad, de confusionalismo y vaguedades a las que por desgracia nos han sentido tan acostumbrados. Son horas de realidades, son horas de sinceridad que yo quiero aprovechar para establecer esta comunicación de alma que entre todos nosotros debe existir. He de huir por ello del artificial, he de huir por ello de lo irreal, de lo confusionalista y es una herida reciente la que hace hablar, herida por la que mi alma sangra que no ha brochado todavía, Dios quiera que nunca la reciba, al contagio de la epidemia infecciosa que nos rodea.

Unas consideraciones, breves consideraciones quiero ofrecer a vuestros ojos. Tal vez en estos momentos la herida brochada me haría hablaros en términos que podréis considerar parciales; no quisiera que es tan intrínseca red de la parcialidad antinacionalista sentidos y desvirtuara la realidad del momento presente. Por todo ello yo presento a vuestra meditación en pocas líneas unas consideraciones, hechos vividos, hechos, que por ser tales han ocurrido. Pensadlos, jóvenes navarros que me leéis, meditados; en vosotros confío, en vuestra sinceridad y en vuestra cultura, más que en mis pobres palabras...

LOS DEPORTES

FOOT-BALL

El Athletic bilbaino fué proclamado campeón de España del año 1932. Venció en Barcelona por 1 a 0.-Triunfó una vez más el entusiasmo sobre la ciencia.-En la final del campeonato "Amateur" venció el Imperio Madrileño al Erandio por 3 a 0.-Otros detalles.

Hasta las cuatro y media de la tarde no llegó al campo de Chamartín el equipo del Barcelona, por lo que hasta momentos antes de la hora del encuentro, no se pudo saber la alineación definitiva del equipo azulgrana.

Esta, como se ve, ha sido base de los viejos elementos que todavía conserva en sus filas el equipo catalán.

Habrán podido observar los directivos y el entrenador del Barcelona, que un equipo de la talla del Barcelona no puede presentarse a una final del campeonato de España y máxime teniendo un rival de la potencialidad del equipo vasco con jugadores que aunque de clase está ya "pasados".

Desde luego el Barcelona realizó en su primer tiempo un juego muy superior al de los vascos, pero no todo consiste en jugar en el centro del campo.

Se hace preciso al llegar a la puerta, convertir en tantos las jugadas que anteriormente se realizaban.

Ello no lo supo aprovechar hoy el Barcelona; su delantera estuvo lenta y torpe en el remate. Píera, poco ágil, no pudo desenvolverse con la rapidez que era precisa para anular el entusiasmo—no tra cosa tuvo el Athletic en esta primera parte—del equipo vasco, que no dejó perder ni un solo momento.

Samitier, con sus conocimientos de viejo jugador, hizo un buen partido, pero fué poco eficaz, ya que su actuación iba casi exclusivamente enaminada a buscar la más leve coyuntura para conseguir el tanto. Creía el mago del balón que en él y en su oportunismo estaba llorada a victoria del Barcelona. Quizá si hubiese atendido un poco más a los interiores, hubiese resultado más eficaz su actuación.

La línea media fué la mejor del equipo azulgrana. Se movió con una gran agilidad, y su medio centro, Guzmán, constituía una barrera infranqueable. Ni una sola vez perdió un balón; y no solamente cortando juego estuvo acertado, sino que sirviéndolo estuvo imborrable. Sa pase iba siempre matemático a los pies del jugador que se hallaba desmarcado.

Los medios alas signieron en mérito al ojo del equipo, sujetando con eficacia a los dos extremos bilbainos, que eran los elementos más peligrosos.

La labor del trío defensivo fué sencillamente formidable, siempre despejaron con seguridad y acierto, y cuando en última instancia llegaba el balón a los dominios de Nogués, éste, en magníficas estradas y salidas, no permitía que el juego impulsado por el ataque vasco, llegase al fondo del área.

Solo una falta cometió Zabalo en su actuación. Ella no fué como defensa de su equipo; fué al ejecutar el penalty con que el árbitro castigó la mano de Urquiza, cometido dentro del área.

¿Fué nerviosismo? ¿Fué mala ejecución? No hemos podido saberlo, pero en un partido como el del domingo, la falta es imperdonable. El no marcar este tanto seguramente fué la causa de que el Barcelona perdiera el campeonato de España.

Una cosa buena hay que anotar en favor de los jugadores catalanes: ni una sola protesta para el compañero que dejaba en el terreno de Chamartín el campeonato que con este penalty pudo ser del Barcelona, ya que fué castigado en los quince primeros minutos de juego y que metido en la red constituía un lastre muy pesado para el equipo vasco.

El Athletic bilbaino jugó una primera parte fuertemente mal. Solo algunas jugadas de los extremos y de Iraragorri dieron sensación de que en el terreno de juego había componentes de un equipo que antes de empezar el partido era campeón de España.

El entusiasmo del "once" bilbaino y la casualidad de que despegó Blasco algunos tiros de la vanguardia catalana, permiten a estas horas que por tercera vez, consecutivamente, conservasen los atléticos el codiciado título.

En la segunda parte, la cosa varió de aspecto: el entusiasmo que tampoco decayó un solo momento, fué ahora acompañado de una mayor técnica y de un mayor control de balón.

Después de producirse el primer tanto, que lo fué de forma insuperable, el Athletic se lanzó en tromba repetidas veces contra el marco catalán y en esta parte la Provisoria actuó a favor de los catalanes. Hubo tantos que parecían seguros; muchos de ellos llegaron al marco con Nogués completamente batido, pero Zabalo, que en este segundo tiempo se multiplicó, surgió en el momento culminante y detenia el balón en el preciso momento en que iba a entrar en la red.

Lafuente hizo jugadas verdaderamente geniales. A él se debe en buena parte el triunfo de su equipo. Gorostiza, algo bajo de forma, no pudo desarrollar el juego a que nos tiene acostumbrados; Bata tampoco estuvo tan afortunado como otras veces y por consiguiente la línea de ataque estuvo algo descoordinada.

También se notó la falta de Gilarruren en la línea media. El sustituto Uribe, jugó mucho pero atendió más al juego personal que a la cooperación con el resto de la línea.

En la defensa, Castellanos tuvo un primer tiempo muy bueno; en el segundo flojó algo, pero este descenso de forma quedó suplido con el juego desarrolla por Urquiza que sacó balances de feclsimos.

Blasco, bastante inseguro, quizá estuvo emocionado o nervioso, y esto unido a jugadas que hizo deteniendo fantásticos tiros,

realizó imprudentes salidas que pudieron costar caras a su equipo.

Terminado el encuentro, los jugadores subieron al palco de la Federación Nacional, donde se les entregó a los ganadores la copa del Campeonato de España.

Por ser esta la tercera vez consecutiva que el Athletic obtiene el título de Campión de España la Copa pasa definitivamente a su poder, y con ella son dos las que posee el equipo vasco.

No queremos terminar esta reseña sin dedicar un elogio a la actitud del público.

Al salir los equipos al campo los recibió el público con calurosos aplausos. No hizo muestras de desafecto a ninguno de ellos como se había anunciado en el anterior, y durante todo el encuentro animó constantemente a ambos equipos y aplaudió con imparcialidad las jugadas que realizaban ambos.

Al finalizar el encuentro premió con una ovación cerrada al equipo bilbaino por su victoria.

Al encuentro asistieron más de 25.000 almas.

puño envía el esférico al centro del campo.

Se produce una gran ovación por la jugada. Pero no se ha conseguido aquí lo de Nogués, porque se origina una melée en su portería, en la que los puntapiés se suceden para culminar de un tiro a bocajarro de Chirri, que detiene con maestría.

En seguida es Blasco el que tiene que intervenir y se oyen palmas.

Está para terminar el primer tiempo y el marcador sigue sin estrenarse.

A fuer de sinceros no podemos ni siquiera ahora pronunciar nuestro optimismo por uno de los dos equipos o porque la cosa no está nada clara.

Mucha fogosidad y facilidad de tiro en los bilbainos y mucha serenidad y vieja técnica en la delantera catalana.

Se está jugando duro, pero los dos equipos están demostrando que son dignos rivales. Veremos si los bilbainos son capaces de conservar el desgaste de fuerzas que están desarrollando.

Antes de que acaban los primeros 45 minutos el portero catalán vuelve a alejar otro peligro creado por Lafuente.

Un corner cedido por los bilbainos lo lanza Píera, sin consecuencias.

Termina el primer tiempo con el empate a cero.

Hasta ahora se han distinguido por el Barcelona, el trío defensivo, Arocha, Samitier y Píera.

En el Athletic, Lafuente, Chirri, Roberto y Blanco.

pus hubo algunas faltas completamente involuntarias que no le hicieron ser castigadas, pues en lugar de favorecer al equipo a favor del que se castigaba, resultaba lo contrario.

Esta metichulosidad de Escartín seguramente fué hecha con objeto de evitar el juego duro. Por eso su actuación puede calificarse de buena y en general acertada.

Los equipos formaron así:

ATHLETIC:
Blasco, Castellanos, Urquiza, Uribe, Murguerra, Roberto, Lafuente, Iraragorri, Bata, Chirri y Gorostiza.

BARCELONA:
Nogués, Zabalo, Alcoriza, Martí, Guzmán, Arnan, Píera, Arocha, Samitier, Ramón y Pedrol.

LARRAGA
Arriendo de Pastos

No habiendo sido cubiertas las posturas de las corralizas Estaza, Molonera, Landaza, Cortes, Balsa y Cabras, en las subastas celebradas el día 18 del actual, se anuncia nueva subasta que tendrá lugar en la Casa Consistorial el día 24 del actual a las once de la mañana, con la rebaja del 20 por ciento de la postura primitiva.

Larraga, 18 de Junio de 1932.
El Alcalde,
Luis Gazielu.

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35, San Nicolás, 2

CARA EL CUCHO
LA MAS HIGIENICA

CARAGE UNIVERSAL

(Agtes RADA Y MORENO)
Amaya, 9 Teléfono 1718
Garage oficial del Touring Club

Amplios locales. Jaulas espaciales. Estancias económicas.
Engrases por Compresor.
Reparaciones por personal especializado.
Autos de Alquiler.
Servicio permanente.

CORTIAH

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
José Alonso 1.º de la calle PAMPLONA

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis
Teléfono 2361

Clinica IRIGARAY
CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VÍAS URINARIAS - RAYOS X
CABADOS: consulta especial para familias
Av. Rancocavalles, 14. 1.º PAMPLONA (Unico en la Vasca-Navarra) TEL. 1622

Los primeros en salir al campo son los bilbainos, saludándoles con una extraordinaria ovación, al mismo tiempo que salen en gradaderas numerosas y grandes banderas de colores "colchoneros".

El nerviosismo y la expectación es general.

Hay una verdadera nube de fotógrafos que salta también al terreno tirando numerosas plaques.

En el centro del campo Samitier y Lafuente se cambian ramos de flores.

Lanzada la moneda al aire, corresponde elegir campo al Barcelona, que lo hace a favor del sol.

Saca el Athletic y seguidamente se registra un avance catalán por el ala izquierda, que despeja fuerte Urquiza.

Hay una colada de Lafuente que entra cerrado, y Nogués evita el tanto con una salida arriesgada.

Empieza a jugarse con una mayor velocidad.

Desde muy lejos, Samitier envía un buen tiro, que encuentra descolocado a Blasco, que lo envía a corner.

Lo saca Pedro, y no tiene consecuencias.

Hasta ahora (van cuatro minutos de juego) se entienden mejor los medios del Barcelona, por lo que su delantera crea más ocasiones de peligro que la contraria. Los bilbainos se muestran aún algo desconcertados por el nerviosismo y fallan algunos balones claros.

En una colada de Lafuente, Iraragorri pierde una buena ocasión de marcar.

Roberto lanza desde medio campo una falta, pero no origina peligro.

La delantera azulgrana está jugando con mucha mayor velocidad que su enemigo.

Samitier, caído, pierde una ocasión inmejorable de marcar.

Iraragorri hace un magnífico pase a Lafuente, que envía un chut cerradísimo, que va fuera.

A continuación hay un centro de Píera, empalmado por Pedrol, muy peligroso, pero el pié oportuno de Urquiza, salva el goal. En el rebote Píera va a centrar y Urquiza tiene que ceder corner, que se tira sin consecuencias.

Van quince minutos de juego y el marcador hasta ahora está a cero.

Píera, aunque se muestra un poco lento, crea mucho juego. Uno de sus centros obliga a Blasco a tirarse acosado por el resto de os atacantes azulgranas, y oye una ovación.

Arocha, Píera y Samitier se están portando como verdaderos leones.

La defensa bilbaina tiene que ceder de nuevo un corner acosado por Pedrol.

Lafuente y Bata se cuecen en bonita combinación, que corta Zabalo.

Nogués tiene que hacer una salida magnífica lanza por alto un balón muy peligroso lanzado por Lafuente.

Se oyen muchas palmas de vez en cuando para los del Estadio.

¡Así somos en Madrid!

Por el entusiasmo que en la contienda están poniendo los delanteros bilbainos ya llegan con más frecuencia ante Nogués; pero allí están Zabalo y Alcoriza, magníficos de forma y cohesión, que desbaratan todas las jugadas.

Escartín señala una fuera de juego a Lafuente y éste, recogiendo un pase de Murguerra, avanza veloz hacia el centro, pasa a varios jugadores contrarios y acosado envía un tiro tan bueno como la parada que le hace Nogués.

Ya van treinta minutos de partido, y como si nada: a cero.

Reconocemos que este segundo cuarto de hora las fuerzas ya están más igualadas.

Cada vez que Cortiza coje el balón se oye un murmullo de expectación en el público.

Una de estas veces se produce el que coje el balón y enseguida los adelanta a su compañero Chirri, quien, aunque con voluntad, se interna, pero no puede terminar la jugada por caer.

A los 33 minutos de juego, en un centro de Pedrol a Castellanos, que vé que no puede alcanzar el balón y que va Píera a rematar, lo detiene con la mano.

Como es justo, se lanza sin protestar al penalty, que Zabalo desperdicia, por tirarlo horriblemente mal a las nubes.

Lafuente envía un centro, que entran a rematar varios bilbainos como fiems, pero Nogués sale con brío pasmoso, con velocidad y potencia extraordinarias y con el

El público acoge la jugada con una calorosa ovación, pues se nota el deseo de que uno de los dos equipos inaugure el marcador.

La línea de medios del Barcelona sujeta con acierto a los delanteros catalanes, que se muestran algo desconcertados.

Escartín, que está arbitrando el encuentro con gran imparcialidad, castiga una falta a los vascos.

Samitier logra apoderarse del esférico, y en una jugada personal, lanza un tiro que se vé entra en la red Blasco, que está bastante desacertado en esta ocasión, dá un salto inverosímil y corta en su trayectoria el chut del mago.

Nogués hace magníficas paradas a tiros de Lafuente y de Gorostiza.

Van trece minutos de juego de la segunda parte. Lafuente escapa con el balón y después de desembarazarse de los medios que le persiguen con verdadera saña, consigue largar un centro que Souto, de un salto, remata con la cabeza, enviando el balón fuera del alcance de Nogués.

Es el primer tanto que se produce y lo es en favor del Athletic de Bilbao.

La ovación es ensordecedora, premiándose la jugada como se merece.

A partir de este momento el juego se anima y el público anima al equipo vasco. Este empieza a desarrollar un juego matemático y estilo norteño, o sea a base de pase largo a las alas, trabajando los dos extremos con gran entusiasmo.

El Barcelona contrataca y Pedrol, en un remate impresionante, pone abierto la portería vasca. Lafuente obliga a ceder un corner al portero catalán.

El dominio de los rojiblancos se acentúa. Samitier, que está solamente para aprovechar la ocasión propia de conseguir el empate, logra apoderarse del balón. Urquiza sale a su encuentro, y como no puede arrebatarlo le da zancadilla y los dos jugadores caen al suelo espectacularmente. Samitier protesta, así como sus compañeros de equipo.

El árbitro castiga la falta, pero la jugada que a consecuencia de ella se produce no tiene el final que desearan los delanteros catalanes.

Hay algunas arrancadas sueltas de los delanteros catalanes, pero todas ellas se estrellan ante la cerrada defensa que hacen los bilbainos. La línea media se ha replagado a la defensa y constituye una verdadera muralla para las huestes de Samitier.

No obstante esto, no podemos decir que el Athletic juegue exclusivamente a la defensiva, pues su vanguardia en cuantas ocasiones se la presenta, avanza con coraje y tratado de aumentar el score.

Esto lo evita la magnífica actuación de Nogués, que para cosas verdaderamente inverosímiles. Ya a punto de terminar el encuentro, se castiga al Barcelona con un golpe franco. Al ser tirada la falta, Nogués no vé el balón, pero tampoco la vanguardia rojiblanca consigue rematar, perdiendo aquí el vencer por un tanto superior al conseguido.

Arbitró el colegiado del Centro, Escartín, que fué auxiliado por Meléon y Balaguer como jueces de línea y Espinosa y Alvarez, en calidad de jueces de goal.

El arbitraje fué imparcial, aunque en algunos momentos demasiado metichulo,

EL DOMINGO EN MADRID

En los terrenos de Chamartín y antes del encuentro Barcelona-Athletic, tuvo lugar la final para el campeonato "amateur", entre los equipos Erandio-Imperio, ganador de la contienda por tres a cero.

Durante la primera parte del partido el dominio correspondió a los del Imperio, que perdieron numerosas ocasiones de marcar por falta de serenidad a la hora del chut. En esta parte el entusiasmo que ambos bandos pusieron fué grande; sus jugadas, aunque sin eficacia, fueron en todo momento emocionantes y vistosas, terminando epatados a cero.

Los equipos, a cargo de Ostalé, formaron como sigue:

IMPERIO:
Martínez, Villa, Villava, Mora, Villanueva, Souto, Moisés, Garrido, Suarez, Salabarra y Emilin.

ERANDIO:
Amado, Aurrecoechea, Sarabia, Arzueta, Aizpuru, J. Román, Larroutu, Lacio, Toto II, Blanco y Pin.

Ostalé, muy acertado.

S. L. S.

Osasuna a Logroño

El partido que con carácter amistoso se había anunciado entre pamploneses y logroñeses, hubo de ser suspendido a causa del mal tiempo, fa que a la hora de empezar deseargó sobre Pamplona una fuerte tormenta

HOHEL GRAN VIA
220 habitaciones con baño
en el mejor sitio de Madrid. pensión completa desde 22 pesetas.
RESTAURANT DE PRIMER ORDEN

RICARDO MONTERO TRIUNFA EN MADRID

Madrid.—Se corrió el domingo la VII Vuelta a los Puertos, participando un buen lote de "ases" del pedal.

La clasificación de llegada fué la siguiente:

1. Ricardo Montero, 185 kilómetros, en 5 horas, 43 minutos, 7 s. Velocidad media: 32 kms. 335. (Record de la prueba).
2. Vicente Trueba, a 15 metros.
3. M. López, a 30 metros.
4. F. Ezquerro, en 5 h. 51 m.
5. F. Capela, mismo tiempo.
6. J. Demit, ídem.
7. J. Matos, 5-54-22.
8. L. Montero, 5-54-28.
9. F. Carretero.

La becerrada de Los Irushemes

La solicitud de localidades es grandísima y para mayor comodidad del público, estarán a la venta en los siguientes establecimientos:

Par Ginés, Ciudadela, 11.
Eustaquio Luna, San Antón, 45.
Barbería del señor Olza, Javier, 18.
Salón de limpiabotas del señor Soler, Plaza de la República.

Presidirán la becerrada don Remigio Múgica, acompañado de varias distinguidas señoras, por quien esta Peña testimonia en ese día su gratitud al insigne maestro.

El banquete homenaje a Torón va a estar muy animado, a juzgar por el número de trajetas que se solicitan, lo cual no es extraño, dado su fin, y a la vez por tratarse de una cocina tan renombrada como la del popular Felipe Ginés, el cual tiene en su despacho las mencionadas tarjetas al precio módico de 6'50 pesetas cubierto.

El Menú será el siguiente:

Entrameses variados.
Entremeses Torón.
Espárragos a la Vinagreta.
Pollos asados y ensalada.
Merluza en salsa mayonesa.
Postres: Frutas variadas.
Helados.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Las encargos en la Papelería de Ciega Zapatería, 36 PAMPLONA Tel. 2715

Sellos de Propaganda
"Pro-Universidad Vasca"
DE VENTA
En el Centro Vasco Y OFICINAS DEL Partido Nacionalista



En Euskal-Jai

Bastarrica y Olagüe lucharon ayer, a primera hora, contra Irigoyen y Yañel.

El partido fué cosa fácil para los primeros, que resultaron vencedores por una diferencia de quince tantos.

A segunda hora, Mina y Tacolo ganaron a Insauti y Gestona, dejándoles en 40 tantos para 45.

En Atarrabia (Villava)

Contendieron ayer Toñan y Olio, contra Jesús y Labiano, ganando los primeros, que dejaron a sus contrarios en 22 tantos para 30.

El partido fué muy interesante; los cuatro jugadores estuvieron admirablemente, si bien los de casa se adelantaron ya al final, demostrando su superioridad sobre la pareja contraria.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:
Zpiroz y Ezponda
contra
Guelbenzu y Abrego II

Teatro Gayarre

Sistema WESTERN ELECTRIC
El único de sonoridad perfecta
MARTES 21 de junio de 1932

ESTRENO de la gran producción inglesa distribuida por ERNESTO GONZALEZ

El último capítulo

Película de gran argumento y magnífica interpretación a cargo de JAMESON THOMAS y VERA FLORY.

Una novela de amor, rodeada de música deliciosa.
PROXIMAMENTE: Grandes acontecimientos.

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264
(El salón de los programas selectos)

Vea usted hoy martes

De hombre a hombre

es una soberbia producción "Universal" de acción fuerte y vibrante e insospechadas emociones.

Es una interpretación de
Leo Carrillo y Mary Brian

Balneario de Cucho

(BURGOS)
AGUAS SULFUROSAS SUFIDRICAS-NITROGENADAS
Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan BRONQUITIS CRONICAS, Asma, Garganta y Nariz. Rápidas curaciones de Picorres, Eczemas y Ulceras de PIEL, Atritismo, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

PIDAN FOLLETOS

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Las encargos en la Papelería de Ciega Zapatería, 36 PAMPLONA Tel. 2715

Sellos de Propaganda
"Pro-Universidad Vasca"
DE VENTA
En el Centro Vasco Y OFICINAS DEL Partido Nacionalista

Lo que dicen los Anales de Navarra

NAVARRA POR SU INTEGRIDAD

He leído estos días algunos artículos publicados en el "Diario de Navarra" en los que con ignorancia de gran calibre se insertan afirmaciones y hechos que solo han existido en las imaginaciones de sus autores, y que los publican con el único y exclusivo fin de combatir al Estatuto. Para muestra basta un botón: es el artículo firmado por el señor marqués de la Feria, quien afirma doctoralmente, entre otras pachechadas, que las cadenas de Navarra que figuran desde luengos siglos en el escudo de España van a gubrirse de luctuosos orosones si Navarra vota el ridículo Estatuto Vasco-Navarro. Y añade verdad que está vergüenza no la podemos tolerar los navarros que siempre fuimos españoles? Se me figura ver a los chicos de la escuela exanimar uno de las muchas monedas hoy en circulación en las que todavía no figuraban los gloriosos cadenas en su escudo de España. Vea el marqués de Feria una de las monedas de Alfonso XI y no se meeta otra vez a historiador, político y patriota. No merece la pena de contestar al resto de sus afirmaciones que se contestan por sí solas. Pasémos a refutar a otros como el señor E. E. conocedores de la historia de nuestra tierra y de la historia de la polémica periódica.

Afirmaba LA VOZ DE NAVARRA que los Anales del P. Morel se puede leer, cómo todo el País Vasco constituyó un solo cuerpo político denominado Reino de Navarra. A ello contestaba el articulista del "Diario" argumentando que también Castilla, León, Astorga, Aragón, Sobrarbe, Asturias y Ribagorza y otras regiones españolas, en determinadas épocas vivieron unidas a Navarra, Cierzo—añado—pero con la misma unión en la que vivieron en tiempos muy posteriores Alemania y España bajo el imperio de Carlos I.

Peró vamos a cuentas; el Reino de Navarra tuvo un territorio propio e integrado por las tierras comprendidas entre los montes de Oca, cuenca alta del río Aragón y Adur, que constituyó las tierras patrimoniales de la Corona de Navarra. Las otras naciones peninsulares que pudieron unirse a Navarra lo hicieron por circunstancias accidentales de su historia y se separaron de la misma forma. No así las tierras patrimoniales unidas por los vínculos de la nacionalidad navarra (vasca) entonces existente en todas sus regiones llamadas Vizcaya, Bureba, Rioja, Alava, Guipúzcoa, las Montañas, Oñate, Baztán, Deyo, Pamplona, Laburdi (Labort), Zubera (Sola), y Condado de Jaca.

La desmembración empieza con la Rioja que se la arrebató Castilla y da lugar a numerosas reclamaciones de los navarros que se repiten en el transcurso de su historia. Más tarde en 1200, aprovechando la ausencia del rey de Navarra que se hallaba prisionero en África, el rey de Castilla se apodera del Duranguesado (Vizcaya), Alava y Guipúzcoa; y el Aragonés de las villas de Aibar y Burgui. Las reclamaciones de Navarra, cuando vuelve su jefe de Estado, son interminables y enérgicas. Entre tanto muere el rey de Castilla Alfonso VIII, el Ladrón de las Vascongadas, y en su testamento (publicado por la Academia de la Historia Española, Tomo VIII), en desahogo de su conciencia, ordena a su sucesor devuelva a Navarra las Provincias Vascongadas que de siempre habían pertenecido a esta. Su sucesor Fernando II El Santo no cumple el testamento a ello por el navarro; y las hermosas regiones de Navarra quedan en adelante en poder de Casti-

Información del País Vasco

El Gobernador general del País Vasco suspende el semanario "Jerarquía" por ataques al régimen republicano y por hacer la apología del monárquico.

Un hundimiento en el Hospital Civil de San Sebastián.-Los pescadores del puerto de Donostia se declaran en huelga.

GUIPUZCOA

SAN SEBASTIAN 20 (22.00) HUELGA DE PESCADORES

El señor Varela Rendueles rijo a los periodistas esta mañana: "Hoy ha comenzado la huelga de pescadores de este puerto de San Sebastián. Han salido a la mar las embarcaciones de los demás puertos de la provincia y en la mañana de hoy entraron en este puerto

lla. ¿Se conformó Navarra con esas lamentables pérdidas? Enseguida veremos que de ninguna manera.

Los reyes posteriores, hasta acabar las dinastías legítimas, siguieron protestando durante siglos contra la usurpación de las Provincias Vascongadas, incluso la Rioja, Bureba y cuantas tierras hay hasta las tierras de Oca que siempre fueron parte integrante del reino de Navarra. Teobaldo II, Enrique I, Juana I y Felipe el Hermoso; en el reinado de éstos intentando la reconquista por las armas y tomando Najera, Juana III, Carlos II, Carlos III el Noble y Juan de Albret, no cesaron de reclamar las tierras usurpadas a Navarra en toda su integridad y no escatimaron alianzas, pactos y cuantos medios tuvieron a mano para la consecución de tal fin. Esta es la gloriosa historia relatada en los anales de nuestra tierra y la mantenida en los corazones de los buenos hijos de nuestro país, porque es la verdadera y además la legítima.

Como se ve no cesaron los navarros de atender a la voz de la sangre que llevaban en sus venas ni traicionaron a su país abandonando sus derechos. Por hacer largo este artículo no cito las ulteriores manifestaciones de los navarros en tiempos más modernos y aún en nuestro tiempo. Algunas de ellas son de las que dejan en el lugar que les corresponde a esos acaparadores de navarrismo con espíritu castellano.

No prosigan en sus campañas antivascas llamándose navarros, pues van van que es inútil y que la obra de la naturaleza es indestructible y que, pese a quien pese, a la corta o a la larga, las aguas vuelven a su cauce y los pueblos al camino que Dios les marcó al nacer como tales. No sigan llamándose navarros, muy buenos navarros y a la vez antivascos, porque son cosas incompatibles, pues no se puede ser navarro renegando de su raza vasca ni fuerista desacatando aquella declaración foral que dice: "Navarra es indivisible y no se puede partir".

El Estatuto nos da algo de lo mudo a lo que Navarra tiene derecho; la ocasión actual es providencial y no se repite a menudo. Seanos pues buenos navarros, respetando los anhelos y derechos de nuestra tierra y votemos el Estatuto mediante el cual robremos algunas de las atribuciones que antes nos arrebataron; y después de implantado reconocámonos todos como hermanos y trabajemos por la prosperidad y engrandecimiento material y espiritual de nuestra querida Navarra.

Bernardo Estornés Lasa

barcos de Orio y otras flotas, que efectuaron las transacciones de venta del pescado, con toda normalidad.

Hoy saldrán varias embarcaciones de este puerto, pese a dicha huelga.

Como existe un Jurado mixto al que deberían presentarse las bases que recojen los deseos de los pescadores, al preferir éstos el procedimiento de la acción directa, me voy en la precisión de darles un plazo de 48 horas, para reanudar sus faenas. De no efectuarlo así, es que dichos pescadores optan por cambiar de profesión".

COMISION IRUNDARRA

Una comisión de Irún, a cuya cabeza iba el gestor señor Fernández, estuvo con el gobernador para hablarse de varios problemas de la ciudad fronteriza, relacionados con el paro y la construcción de casas baratas.

MULTAS

Han sido multados Julián Jorge Ortiz, de 26 años, jornalero también, por ejercer la mendicidad en los hoteles y villas de miranchocha.

También se multó con 50 pesetas a Francisco Navarro Vazquez y Jaime Ferrer Corba, por la misma razón.

A una artista del Colón, por faltas a la moral, se la impuso una fuerte multa.

A Francisco Garay, Valeriano Urresti, Leandro Salvatierra y José Ormazabal, se les multó con 25 pesetas a cada uno de ellos, por escándalo en la vía pública.

DOS CASAS ASALTADAS

El domingo operaron los ladrones en las casas números 31 y 33 de la calle de San Marcial.

De la primera se govaron una cadena de

oro con medalla, una pulsera de cadena de oro y unos pendientes de platino y brillantes.

Estos objetos estaban en un cajón de mesa que violentaron, así como otros muebles.

En la casa número 38 llegaron a violentar la puerta de entrada al piso, pero al parecer huyeron, al oír algún ruido que les sorprendió durante la faena, sin llevarse objeto alguno.

VIZCAYA

BILBAO pº (23.30)

EN LA ALCALDIA

El señor Ercoreca estuvo esta mañana en la Alcaldía, donde despachó la firma y recibió numerosas visitas.

Cebó una reunión con los arquitectos de las obras de la Estación del Norte, viendo si es posible encontrar una fórmula que permita reanudar las citadas obras.

El teniente de alcalde, señor Bilbao, habló de la ampliación de las zonas de alumbrado en la Gran Vía.

SUSPENSIÓN DE UN SEMANARIO

El gobernador dijo a los periodistas que había decretado la suspensión del semanario "Jerarquía", por su actitud rebelde al régimen, atacando sus instituciones y haciendo la apología de la monarquía.

SOBRE LA SUSPENSIÓN DE LA SOCIEDAD DE PESCADORES DE BERMEO

MEO El Juez de Guernica ha comunicado al gobernador general del País Vasco que se inhibía en la ratificación de suspensión de la Sociedad de Pescadores de Bermeo cuyo conocimiento corresponde al Juez especial.

ALAVA

VITORIA 20 (23.00)

EL TEMPORAL

Ha continuado el temporal de los días anteriores.

El domingo cayó una gran tormenta, que hizo destrozos en las cosechas.

Algunos edificios se inundaron, teniendo que intervenir los bomberos para sacar el agua.

CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA

Dijo el señor Olarte a los periodistas que habían comenzado las obras de construcción de la carretera de Subijana y que muy pronto se comenzarán otras obras que resolverá en gran parte la crisis de trabajo.

CONSTRUCCION DE ESCUELAS

En breve se remitirán a Madrid los proyectos de varias escuelas que han de construirse en la provincia y algunas en la capital.

CONSTRUCCIONES MECANICAS

Juan Lleó Borredá

Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — encocladoras y batidoras para cola — lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas. Calle Cádiz, 36. Teléfono 10570 VALENCIA

REFLEXIONANDO BIEN,

comprendo que lo mas ventajoso es el emplear los cubitos de Caldo Maggi.

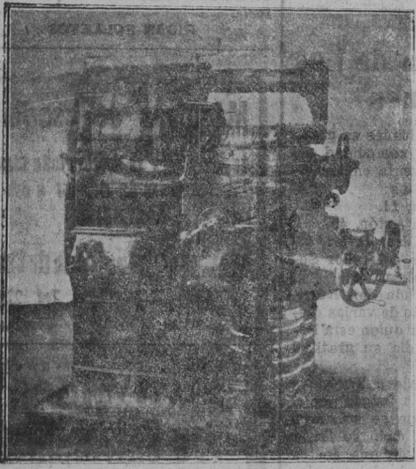
El sabor del Caldo Maggi es exquisito y la marca MAGGI es una garantía de calidad. Por esto hoy mismo...



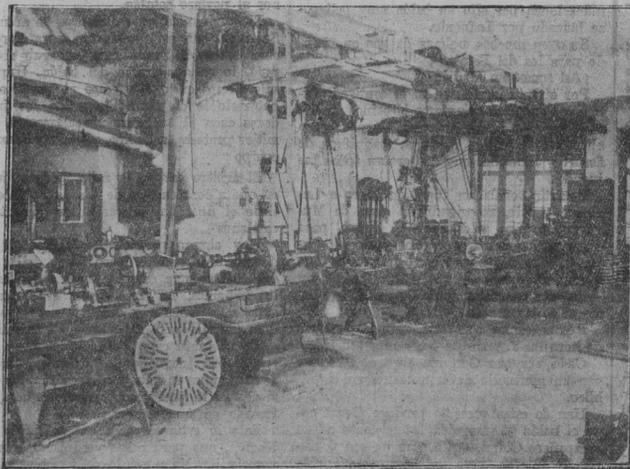
... CALDO MAGGI 2 cubitos por 25cts.

Lea usted LA VOZ

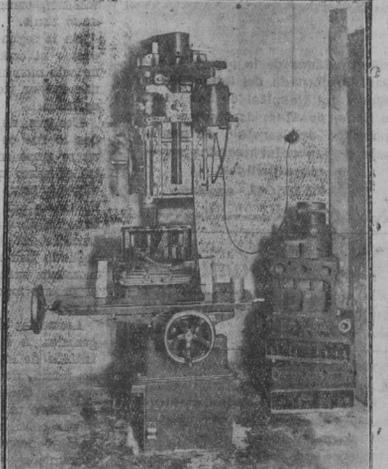
TALLERES IRUÑA



Rectificado y encamisado de cilindros de bloques de automóviles con maquinaria moderna exclusivamente para el trabajo. Stock completo de pistones y segmentos para coches americanos y europeos.



Fabricación de toda clase de pñones de autos, móviles y maquinaria. Fresaje de cº r nrs, pñones, pñones helicoidales y de ángulo. Hornos de temple para dichas piezas.



Rectificación de cigüeñales con maquinaria especial. Construcción de palies con garantía absoluta para toda clase de automóviles en el día y con absoluta garantía de fabricación. Construcción de toda clase de piezas para automóviles y maquinaria en general y reparación de la misma. Trabajos de torno de gran precisión a precios sin competencia. Reparación de bloques y cariers de automóviles y cualquier pieza en general con soldadura autógena y eléctrica.

Personal especializado para cada trabajo.

Soliciten precios para cualquier trabajo en mecánica.

Descuentos a garagistas e industriales.

Teléfono 2746

TALLERES "IRUÑA"

Pamplona

Para digerir bien!

SI Ud. digiere difícilmente, ensaye la Magnesia Bisurada después de las comidas. La mayor parte de los trastornos estomacales, como la dispepsia, indigestiones, acidez y ardores, son debidos o van acompañados de un exceso de acidez. La Magnesia Bisurada neutraliza inmediatamente este exceso de acidez y suaviza los delicados epitelios del estómago, asegurando así una digestión sana, normal y sin dolor.

MAGNESIA BISURADA

El remedio más eficaz para combatir la DISPEPSIA, ACIDEZ, ARDORES, GASTRITIS, FLATULENCIA ó INDIGESTIÓN. En polvo y en tabletas en todas las Farmacias.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

Almoranas, Varices, Úceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis. Especialista del Hospital Victoria Eugenia Consulta de 11 a 1 Alfonso I nº 16 enlo ZARAGOZA

Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. Doctº en una y de cinco a siete. San Antºn, 66. primero, derecha

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO Espoz y Mina, 2, primero

Libros nuevos

DON JAIME, por Francisco Melgarejo... 5'00
¿QUE SON LAS SECTAS? Masonería, Espiritismo, Sectas españolas. Comisario, Psiquiatría de Martín Lutero... 1'00
 Compre usted este libro si quiere estar al corriente de la campaña antimásónica.

EDITORIAL ARAMBURU

Librería - Papelería - Imprenta - Encuadernación
 Despacho: S. Saturnino, 14 **PAMPLONA** Talleres: Carlos III, 16

Balneario de Belascoain (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
 Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.
 Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de auto que sale de las Oficinas de la Sociedad.
 Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona

Distribuidores en Pamplona:

Máximo Ortado Mayor, 16
 Cooperativa Militar Mayor, 93
 Vida, Juan M. Aagal, Mercaderes, 22



Exija ya siempre la **Lejía Conejo**
 sin desahogar con su correspondiente capsula y precinto

Juan Varela Mayor, 50
 Viuda Goni e Hijo Mercaderes, 7
 Viuda Martín Galán San Antonio, 42
 Niceto Vazela Ave. San Ignacio, 13

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.
 También sirve carbón menudado (cisco), por sacos, a 0.10 pesetas el kilo.
 Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.
 Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:
 Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.
 1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos, 70.
 1446 imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
 2390, chocolates y cerería de Sra. Fija de Manterola, Zapatería, 20.
 2545 electricidad y general, de don Víctor Bregaña, Mayor 34, y pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

Arreglo las bicicletas y motos en el día

Venta de cochecitos de niños y de comercio
Sarasate, núm. 11 PAMPLONA

LA METALICA INDUSTRIAL PERALTA (Navarra)

Cuartos de baño, Lavabos Inodoros, Bidets, Cocinas de todas clases
 Depósitos, Calderas, Tuberías, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera
 Proyectos y presupuestos gratis
 PRECIOS SIN COMPETENCIA
 INMEJORABLES REFERENCIAS
 Teléfono 13



Cuente bien con los dedos los efectos de la **SOLUCIÓN PAUTAU-BERGE**:
 1º Asepsia el intestino;
 2º Facilita la expectoración;
 3º Suprime la tos;
 4º Cicatriza las lesiones;
 5º Aumenta el apetito y las fuerzas.
 L. Pautauberg, París y todas farmacias

CARBONES

Hullas, antracitas, coqs
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarasate, 36.—Tel. 2273
 Pamplona

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
 Pidan prospectos
 Carretera de Chamartín, 37
 Apartado 694 — MADRID

Para las viñas CALDO PAX

El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades criptogámicas del Viñedo

E. Rubio

DENTISTA
 Plaza de la República, 27-1.º

NOVIOS MUEBLES ASTIZ

No montar vuestro hogar, sin antes consultar esta casa
 Catálogo y presupuestos gratis
 ALMACENES Y TALLER: SAN ANTON, 49

GARBIENA

AGENCIA DE COMPRA-VENTA de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas. Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas. Préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis. Navas de Tolosa 5, tercero. Teléfono 1249.

EL MEJOR PURGANTE LANXANTE

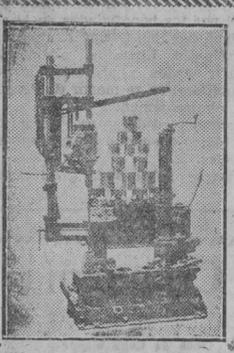
Aguas minerales naturales de **Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépticas
 PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Mauró, 12 (antes Lealtad).-Madrid

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuable que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.
 También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón zaragutía.
 Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o al Administrador, en ZUBIRI

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbres
EXPOSICION PERMANENTE
 Vidrios, Metales, Material eléctrico
 Maurice Gubert, - Zapatería, 37, 39, 41, 43



Automovilistas

Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta; existencia de pistones de origen para todas las marcas.

Garage EZCURDIA

PAMPLONA
 Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
 De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona
 Teléfono 75.370

Automóviles "Aurrera y Baztanesa"

Ampliación de Servicios
 Desde el día 20 de los corrientes saldrá un automóvil, diariamente de San Sebastián para Elizondo a las 5'30 horas, para que combinando en Mugaire, los del trayecto, puedan llegar a Pamplona a las 9 horas.
 Este mismo coche regresará saliendo de Elizondo a las 7'15 horas, para llegar a San Sebastián a las 19'30 horas, con combinación igualmente en Mugaire para los viajeros que vengan de Pamplona.
 Elizondo, 16 de Junio de 1932.
 La Empresa.

SI SU SASTRE

le sirve mal, pruebe en la sastretería

La Perla Vascongada

Vestirá bien, elegante y económico. Precio fijo.
PAMPLONA

AMASADORAS Y BATIDORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
 PIDASE OFERTA ILUSTRADA
 MATTHS GRUBER APARTADO 185 - BILBAO

Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLILOL.
 Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo, etc.
 Caja pequeña, 1'80 pts.

ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

EN OCHAGAVIA, (Navarra), pintoresco pueblo de la Montaña, se ofrece piso amueblado para veraneantes, si lo desean también se dará de comer. Pidan informes a Melchora Barace Liria, teléfono núm. 25.

EMPLEOS

SE QUIERRE albañil para trabajos concernientes al ramo. Mayor, 109, segundo. Encargos Peluquería Ave. Roncesvalles 12, bis.

EXPORTADOR de vinos y coñacs socia. Agentes fijos y viajeros a comisión. Escribid con referencias a Apartado 63, Jerez.

CARPINTERO. Precio uno con dos o tres años en el oficio. José Ansorena, Obanos.

MODRIZA se vende, veinte días leche, veintitrés años para criar en su casa. Informes: Valeriano Elizalde, Puente la Reina.

SE NECESITA muchacha para todo, sabiendo coser. Informes: Arrieta, 40, segundo, derecha.

HACE falta pantalonera. Sastretería Sarobe.

COMPRAS
 GARBIENA: Compramos casas en Pamplona. Dirigir ofertas a Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

COMPRARIA de ocasión 2.000 metros de alambre para cierras, de cualquier clase, con o sin púas. Informarán Administración.

HUESPEDES

DESEO dos huéspedes, precio económico, y alquiler camas. Mayor, 71, segundo, derecha.

FONDA "Moderna", propietario Carlos Pasenaleña. Nueva instalación para la próxima temporada de verano en el sitio más céntrico y pintoresco del pueblo. Bonitas habitaciones, cuarto de baño, agua corriente y esmerado servicio de comedor, todo a estilo del confort moderno. Pidan sus habitaciones y disfruten de las delicias de esta Montaña.
 Ochagavía, (Navarra).— Teléfono 6

PERDIDAS

PERDIDA de vaca. Quien haya recogido una vaca roja, o sepa su paradero, que la entregue a Cesáreo Ezquiroz en Tafalla, quien abonará gastos y le gratificará.

VENTAS

OLA-OLIVA, legítimos vinos tintos, claros, seco, dulce, ajerezado, concentrado y vinagre. Domicilio: Dormidera, 3, primero, teléfono 1784.

BICICLETAS vendiendo una partida de señora y caballero desde 60 pesetas. Sarasate, 11, Pamplona.

MANUFACTURA DE PAPEL "N E R E" MADRID
 SAN SEBASTIAN
 Papel de escribir de todas clases
 Representante en Pamplona V. Sanchez
 Venta de postales por mayor y menor
 S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

SE VENDE coche de niño, se dará muy barato. Informes: Nueva, 18, tercero.

VENTA de casa. Nuevo Ensanche. Todo el día sol. Informes: Nueva, 53, segundo.

PARA SAN JUAN

UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales
 Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

AUTOMOVIL ocho caballos, motor muy fuerte, a propósito para pequeña camioneta, vendiendo en 750 pesetas. La carrocería está muy usada. Razón Administración.

REQUESON Roncalés exquisito, se vende en Casa Azagra, Zapatería, 26.

VENDO gramófono maleta; discos a 350; carro de mano; cocinas para seririn; Jergones de hierro con muelles, malla inoxidable, a pesetas: De 0'90 centímetros, 20; de 105, 25; de 120, 28; de 134, 30. Mañuela, 15.

SE VENDEN dos galerías seminuevas para cuatro o cinco caballerías. Informes Eparza Hermanos, Lodosa.

LABRADORES: Vendo segadora atadora Masey Harrys, 5 pies, muy buen uso, baratasíma. Motor cuatro caballos, Deville, completamente nuevo, propio para panadero o taller. Precios y condiciones: Corresponsal VOZ, Barasoain.

GACHORRO de perrita semi-raza de ganado, a cinco pesetas. Razón: Administración.

VENDO seis bonitos balcones 1'70 largo, 0'74 ancho. Especialidad en puertas plegables, precios baratasísimos, Cerrajería Descalzos, 25.

SE VENDE máquina cosechadora reparada y como nueva, garantía funcionamiento, y atadora Cormick. Ubainel Hnos., Tafalla.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

VENTA de carro volante. En el pueblo de Berasain (Atez), se desea vender un carro en buen uso. Para informes dirigirse al Alcalde de dicho pueblo.

VENDERIA una atadora moderna, poco uso, marca Massey Harris, por no haber falta. Informará Francisco Idoate, Orcaín.

SE VENDEN 30 postes de cemento armado para cierras de 10 por 10 centímetros y 2'10 metros de largo a 3 pesetas uno. Informes Admón.

CASA a un kilómetro Plaza República, rentando al 6 por 100 y 1.000 metros cuadrados de terreno inmejorable, vendiendo en 35.000 pesetas. Informará Admón.

AVISO AL PUBLICO MIGUEL

Antiguo dependiente de BELOSO, tiene el gusto de participar a todos sus amigos y al público en general, que a partir de hoy día 21, se pone a su disposición, en la Plaza del Mercado, sección de Tocinería núm. 22, para todo lo concerniente al ramo de Tocinería.
 Riquísimos jamones aldeanos, y tocino superior.
 Precios baratasísimos.
 Ultramarinos en general.—Jarauta, 32

SE VENDE Trilladora "Ruston Amaya" de 300 robots, buen uso y buenas condiciones. Informes: Corresponsal de LA VOZ, Tafalla.

VENDO casa seminueva, propia para librería, cerca de Pamplona, 100 sobillos chocho grandes. Informes Admón.

SE VENDE un carro para dos caballerías en Murillo el Fruto. Dirigirse a Sotero Eparza.

MAGNIFICO último modelo bicicleta "AUTOMOTO", confort, Ruedas "hallow", para recadistas, reparadores de carne, etc. Poco usada. Equipada eléctricamente, en 300 pesetas, actualmente vale 500. Razón Admón.

GEFERINO Ervill. Venta de vinos por mayor y menor. Servicio a domicilio. San Agustín, 24, Pamplona.

OCASION: Hermoso lavabotocador, coche niño buen uso, vendiendo baratos. Carlos III, 18-bis, primero, derecha.

VARIOS Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparaciones de cubiertas y recauchutadas.
 Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22

COLOCARIA urgente 25 a 30.000 pesetas, sobre casa Pamplona, interés módico. Vendo casas y pisos en Pamplona y estramuros facilidades pago, una en sitio céntrico nueva construcción bajera desahollada. C. Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

GARBIENA: Compramos casas en Pamplona. Dirigir ofertas a Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA"**

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

CHILE

La inesperada en Europa revolución chilena y la expectación por los acontecimientos que pueden sucederse me sugieren entresacar algunos datos sobre aquel país:

Ocupa Chile la parte extrema meridional de la costa occidental de la América del Sur, y en forma de larga y estrecha faja comprendida entre los 70 y 71 grados de longitud O. de Madrid se extiende desde los 17 grados 55 minutos latitud Sur hasta las islas Diego Ramírez 56 grados y 15 minutos. Confina al Norte con el Perú; al E. con Bolivia y la Argentina, y al S. y O. con el océano Pacífico. Próximo al Estrecho de Magallanes y la Tierra del Fuego, está Punta Arenas, la ciudad más meridional del mundo. Tiene 755.105 kilómetros de extensión superficial, con cuatro millones quinientos mil habitantes. A lo largo del límite oriental se hallan los Andes, cuya parte septentrional tiene picos volcánicos de una altura media de 3.000 metros, que disminuye hacia el Sur. Llegando hasta Magallanes y aun al Cabo de Hornos. Paralela a la cordillera andina existe otra cadena costanera, que no pasa de 3.000 metros de altura. En ambas cordilleras nacen muchos ríos, generalmente de escaso caudal y poco navegables.

Dada la gran extensión de Chile en latitud, no puede ser uniforme el clima; pero en general es benigno. El aspecto del terreno, muy vario, por el contraste sorprendente de las nieves de las altas cimas con las materias igneas de los volcanes y los arroyos, que se precipitan en saltos y cascadas. Se producen granos, aceite, vino, legumbres, frutas, cáñamo, maderas; crías excelente ganado caballar, vacuno y lanar; el subsuelo, muy rico en minas de oro, plata, hierro, manganeso, cinabro, plomo y estaño. Exporta a todos los países del mundo salitre de una inmensa producción.

La masa de sus habitantes es en su mayoría de origen español y de otras naciones europeas con alguna mezcla — muy poca — en algunas clases del pueblo de raza indígena primitiva.

Poco o nada se sabe de la historia de Chile anterior a su descubrimiento y conquista por los españoles, salvo que la mitad septentrional pertenecía al Perú.

Los españoles penetraron por primera vez en Almagro en 1545, cuando el país pertenecía a los araucanos, bajo la dominación de los Incas del Perú, pues la conquista en 1540 se debió a Pedro Valdivia, quien fundó a Santiago y otras ciudades y abrió las primeras minas de oro y de cobre, llegando en 1554 hasta Bio-Bio.

Fue, pues, Chile la última parte de América conquistada por los españoles. Pero Valdivia no logró someter a los indomables araucanos, que entablaron con los conquistadores una lucha que había de durar siglos, y en 1554 cayó en poder del caudillo indio Caupolicán y murió en el suplicio.

Encargado de vengar su muerte, Hurtado de Mendoza, hijo del virrey del Perú, derrotó al famoso araucano, y apoderándose de él, le hizo morir asado.

En 1641 fué erigido el país en Capitanía general dependiente del virreinato del Perú, y siguió desenvolviéndose regularmente la colonia hasta 1808, que repercutiendo los sucesos de la Península, empezaron las agitaciones revolucionarias, sin conseguir la independencia, hasta que el general San Martín, pasando la cordillera con el ejército de los Andes, les prestó auxilio, y chilenos y argentinos, ganaron la batalla de Chacabuco (1817) y de Maipo (1818), aseguraron definitivamente la emancipación de los primeros, adoptando el nuevo Estado la forma republicana.

Habiendo intervenido Chile en la guerra entre España y el Perú, fué bombardeada Valparaíso por la escuadra española, al mando del glorioso Méndez Núñez, en 1866.

Antes de poner fin a estas notas he de consignar que a Hurtado de Mendoza, el vengador del excelente Pedro Valdivia, acompañó el insigne poeta madrileño Ereilla, quien marino en tiempos de Carlos V y después paje de Felipe II, se alistó voluntariamente para la guerra contra los indios araucanos, realizando proezas y escribiendo como testigo y actor, el hermoso poema épico "La Araucana".

(Fragmento del canto cuarto).

COTIZACION DE VALORES

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 18	Día 21
Francos	47,80	47,80
Libras	44,15	44,10
Dólares	12,15	12,15
Francos suizos	237,15	237,15
Marco (oro)	2,85	2,6
E. Belga (oro)		
Francos belga	33,87	33,87
Libras	62,25	62,25
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Florines	4,91	36,5

Los caballos en esto aperciéndose, firmes y recogidos en las sillas, sueltas las riendas y los pies batiendo, parten contra las bárbaras cuadrillas. Las poderosas lanzas requiriendo, afiladas en sangre las cuchillas, llamando en alta voz al Dios del cielo, hacen gemir y temblar el suelo.

Los unos que no saben ser vencidos, los otros a vencer acostumbrados.

Los cargados caballos arrodillan, abollan los arneses relevados, abren, desclavan, rompen, deshebillan, ruedan las rotas piezas y celadas, y el aire atruena al son de las escarpadas.

R. Alvarez Brabander.

"La Voz" en Oroz Betelu

Mitín católico

Organizado por la Academia de San Miguel de Pamplona se celebró un mitín de afirmación católica el día diez y seis en las escuelas públicas galantemente cedidas al efecto por los señores Alcalde y Maestros de la localidad a los que desde estas columnas damos las más reñidas gracias en nombre de las organizadoras y de la Academia.

Hizo la presentación de las oradoras la señorita María Jesús Gohi, que en breves frases expuso el objeto del acto, que es el de la Academia, a saber, la cultura religiosa y cristiana-social, y los medios de que se vale para propagarla, el estudio y la palabra.

Ocupó en primer término la tribuna la señorita Juliana Elanco. Habló de los falsos conceptos que se forman de la religión diciendo que no bastan las obras exteriores sin la intención recta, y haciendo ver que los ricos no deben poner aquella como cortina para defender sus intereses, ni los pobres considerarla como un obstáculo para sus reivindicaciones justas.

La señorita María Asunción trató un tema muy sugestivo, "valor y remuneración del trabajo humano" poniendo de relieve la dignidad del trabajo hecho por conciencia del deber, impuesto a todos por Dios, del cual no se puede considerar como remuneración adecuada el mero salario que no es sino un medio de atender a las necesidades presentes y aun futuras del individuo y de la familia.

La presidenta de la Academia, señorita María Josefa Lazcano entre vivas y magníficas descripciones de diversas costumbres y tradiciones cristianas de Navarra apuntó oportunamente la idea de que la situación pública de la religión depende más de los criterios de gobierno que de las formas de régimen, terminando con un cuadro del labrador navarro, que causó honda impresión, ya que muchos de los oyentes se veían en él retratados a la vez que otros añoraban con cierta inquietud.

Finalmente, el ilustrado Canónigo, Director y alma de la Academia, don Nestor Zubeldía cerró el acto con unas vibrantes reflexiones sobre el espíritu de sana tolerancia entre los partidos y el respeto a las personas aunque se combatan las ideas.

El acto fué un éxito que no defraudó la expectación que había despertado, y para que fuera completo ni siquiera faltó la pequeña nota discordante que suele poner la intransigencia de ciertos sectores.

Vista la actuación y la labor que viene realizando la Academia de San Miguel creo que es una institución que, si la incomprensión o la malquerencia no la malogran, está llamada a formar una "élite" de propagandistas que harán la defensa más eficaz de nuestra religiosidad y demás valores espirituales en los pueblos de Navarra, mucho más eficaz de nuestra religiosidad y demás valores espirituales en los pueblos de Navarra, mucho más eficaz de nuestra religiosidad y demás valores espirituales en los pueblos de Navarra.

Reciban las propagandistas y su dignísimo Profesor nuestra más sentida enhorabuena, y no olviden su promesa de volver a visitarlos.

Una aclaración

Nuestro querido amigo don Ignacio Erró nos ruega la inserción de estas líneas que ha dirigido a "Trabajadores":

Muy señor mío: Según me dicen, el último número de ese periódico trae un artículo de Oroz-Betelu insultante para dos señores y firmado por Erró: como aquí no hay otro vecino de ese apellido que yo y yo no he escrito nada para ese periódico ni tengo nada que decir contra esos señores, espero de usted que lo ponga así.—Ignacio Erró.

Después de tener brillantemente sus respectivos cursos han venido de Pamplona los aventajados alumnos de la Normal, la gentil señorita María Luisa Erró y el simpático joven Celso Torre.

Nuestra enhorabuena.

La ANEMIA, DEBILIDAD Y FALTA de APETITO se combaten rápidamente con el poderoso tónico fortificante VINO ONA del doctor Aristegui.

GRAN ACONTECIMIENTO RELIGIOSO EN VILLOVA



PL INSEÑE NILO DEL PUEBLO, DON JOSE TIRAPU LLUNDAIN CELEBRA SU PRIMERA MISA

El pasado sábado por la noche, mientras la tormenta sonaba sobre los hermosos montes de Huarte, se oía desde Pamplona un campaneo glorioso. En la torre de Villava los nobles muros del pueblo bandaban robustamente para anunciar la gran solemnidad eucarística.

A las diez de la mañana del domingo, 19 de junio, todo el pueblo en sigrado y alegre comitiva, acompañando al joven sacerdote, entraba en la iglesia, mientras el viejo y buenísimo órgano llenaba las naves con sus dulces sonidos.

Asistido por sus padrinos seculares don Benigno y doña Marcelina Santesteban Tirapu, y por los eclesiásticos don Joaquín Aguado y don Luis Lehasso, párroco y coadjutor respectivamente de la parroquia de Villava, comenzó la solemnísimas misa, sirviéndole de diácono y subdiácono sus amigos don Macario Tolabe y don Manuel Arcaña.

En el coro, reforzada la capilla parroquial por los beneficiados de la catedral irruñense don Carlos Bengoechea y don Marjón Lipizcoa, además de otros aficionados y profesionales, se dio pontifical en re memoria de Perossi sonaba admirablemente.

El sermón verdaderamente eucarístico y teológico emocionó profundamente a los fieles.

El insigne sobre toda ponderación

canónigo Muy Ilustre Señor Zubeldía, gloria de la Iglesia de Vasconia, ensalzó con palabra caída la dignidad del sacerdocio católico, recomendando a todos el divino mandato del Señor: Amaos los unos a los otros; la caridad fraternal mutua, sin mirar a las opiniones e ideas a veces opuestas de los fieles.

El órgano sonaba jubilosamente en memoria del P. Olazarán de Estella, Profesor de Lecároz y hermano del organista capellán de Villava don Ramón, que dirigió el coro con maestría.

Las melodías de nuestra raza vasca cantaban emocionadamente en los tubos del siglo XVIII.

Durante el heamano desfile el pueblo, en el homenaje al nuevo ministro de Dios, hijo exclamado de Villava.

Y mientras las campanas volteaban alegriamente, se dirigió de nuevo la comisión a la casa del Consejo, y allí se celebró el simpático y tradicional acto de felicitar al nuevo sacerdote. En el gran salón hermosamente adornado con flores tomó asiento el sacerdote acompañado de su buena madre doña Marcelina Llundain, sus hermanas Angélica Tirapu con su esposo don José Saldrástegui, Euzkán y Consuelo.

Sobre una mesa, ricas pastas y o-rosos vinos se ofrecían a los invitados, y entre tanto el pueblo todo, después de la felicitación cordial, participaba del tradicional "amalketako" de pan, queso y vino.

Después de que el artista Zaragüeta (don Gerardo) fotografió a la familia y algunos invitados, en los amplios lo-

cales del Sindicato católico se celebró el suculento y abundante banquete.

Menció: Entremeses variados; Conomé Royal; Menestra; Merluza con mayonesa; Calamares en tinta; Pollos asados de Elizondo; Cordero de Guenaca; Helados, tartas y Trescosas; Vinos licorosos, cafés y habanos.

La fonda "Olano" se acreditó por la exquisitez y abundancia de los manjares.

Entre los asistentes a la fiesta vimos a los señores: sacerdotes don Santiago Alfonso, capellán de la Trinidad de Arre, don Guillermo Savat, don Máximo Olbriz, don Abraham Llundain, don Dimas Setés, don Sergio Iratzoiz, el señor Barado y otros muchos que no recordamos.

No queremos hacer relación de los panteones del nuevo sacerdote que vinieron a ser partícipes de la fiesta por no alargar esta reseña.

Queremos hacer especial mención de don Fr. Juan Astuain de Villava, tío del celebrante.

El pueblo sano y noble de Villava participó de las alegrías cristianas del joven sacerdote.

Un detalle. Los simpáticos bandeadores de las campanas confortaron su alegre fatiga con unos treinta litros de vino y seis grandes quesos.

Enhorabuena al preclaro celebrante don José Tirapu Llundain, hijo de la casa antigua palacio "Molza". La Iglesia de Navarra se ha enriquecido con un ejemplar sacerdote, navarro auténtico.

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES PROXIMAS SALIDAS

Linea de Cuba Méjico	Linea de Brasil-Plate
22 Junio vapor «Cristóbal Colón»	Suspendida transitoriamente
22 Julio, vapor «Habana»	
Linea de Cuba New-York	Linea de Pto Rico Venezuela, Colombia
Suspendida transitoriamente	2 Junio vapor «Juan S. Ecano»
	21 Julio, vapor «Magallanes»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagaray de la Tel 2214 PAMPLONA

Ofrecemos a nuestros clientes

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro.
Lanas gran novedad, a 3,50 pesetas metro.
Diagonales fantasía, a 5 pesetas metro.
Trajes caballero buenos, a 30 pesetas.
Trajes estambre buenos, a 50 pesetas.
Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas.
Sábanas fuertes jareton, desde 5 pesetas.
Sobrecamas Piqué y seda, desde 6,50 pesetas.
Manías buenas, desde 6 pesetas.
Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 m.
Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas.
Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas.
Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 plas.
Piezas para doce sábanas, género bueno, a catorce duros pieza.
Camisas fantasía desde 5 pesetas.
Camisas Olomán seda, desde 10 pesetas.
Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas.
Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas.
Boinas buenas desde 2 hasta 5 pesetas.
Alfonbras terciopelo, desde una hasta quince pesetas.
Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas.
Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro.
Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

ALMACENES AZCARATE

Mercaderes, 9 y 11 (frente a Chapitelá) Pamplona

Cafés ALCORTA

Los de más exquisito paladar
Los preferidos de toda persona de buen gusto
Prabarlos es aceptarlos

San Nicolás, 27 PAMPLONA
Teléfono núm. 2400

"La Voz" en Yesa

Precios corrientes en esta región

Menudillo, a 39 pesetas los 100 kilogramos.
Trigo, a 56'50 pesetas ídem.
Avena, 53 pesetas ídem.
Cebada, a 53 pesetas ídem.
Habas, a 0'40 pesetas kilogramo.
Maíz, a 50'50 pesetas los 100 kilogramos.
Lechuga, a 0'50 pesetas docena.
Chocolate, a 3 pesetas kilogramo.
Paja corta, a 1'90 pesetas fardo.
Azúcar, a 1'45 pesetas arroz.
Arroz, a 90 pesetas los 100 kilogramos.
Alubias, a 1'20 pesetas kilogramo.
Garbanzos, a 1'30 pesetas ídem.
Paja de trigo, a 1'90 pesetas fardo.
Paja de avena, a 1'90 pesetas ídem.
Café, a 10 pesetas kilogramo.
Nueces, a 1'30 pesetas ídem.
Pimientos, a 2'50 pesetas el ciento.
Vino, a 4'50 pesetas cántaro.
Vinagre, a 3'00 pesetas ídem.
Anís, a 1'95 pesetas litro.
Aceite, a 2'15 pesetas ídem.
Carbón de piedra, a 15 pesetas los 100 kilogramos.
Pichones, a 5 pesetas par.
Huevos, a 2'75 pesetas docena.
Jamón, a 10 pesetas kilogramo.
Gallinas a 7 pesetas una.
Pollos, a 9 pesetas uno.

Otros datos
El estado del viñado es regular.
El del olivar, bueno.
El del ganado, ídem.
Los campos están bien de humedad.
Tiempo probable, bueno.
Viento reinante, norte.
Temperatura media, 17 grados.
El corresponsal
Yesa, a 18 de junio de 1932.

MANUFACTURA DE PAPEL "NER E" MADRID SAN SEBASTIAN
Papel de escribir de todas clases
Representante en Pamplona V. Sanchez
Venta de postales por mayor y menor
S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 12, segundo.
Teléfono núm. 2791
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 72, 1.—Pamplona

Extranjero

AGASAJO SOCIALISTA

Tolón. — Para celebrar la reelección de Pierre Renaudel, se dió ayer un banquete por los Comités electorales, presidiéndolo Leon Blum, quien pronunció un vibrante discurso.

LOS DEMOCRATAS CONTRA LA LEY SECA

Chicago. — El presidente del Comité nacional ejecutivo del partido demócrata, J. J. White, ha manifestado que en la gran asamblea del día 26 se pedirá que sea prohibida la ley prohibicionista y con este fin él ha de ir a la campaña presidencial el que represente al estado partido.

REFORMA CORPORATIVA EN ITALIA

Roma. — Ahora había en Italia 3.552 organizaciones obreras; pero van a ser recuadradas en número de 355. En cambio, las de empleados van a ser aumentadas, aunque ligeramente, pues de 413 pasarán a ser 415.

NUEVO DIRECTOR DE SEGURIDAD

París. — En sustitución de Pierre Julien, que pasa a un alto cargo de un establecimiento financiero, ha sido designado para el cargo de director general de Seguridad el señor Thomé.

ESTADOS UNIDOS DARAN FACILIDADES

Washington. — Se confirma que varias personalidades financieras norteamericanas están conformes en establecer una "escala de pagos", según la capacidad económica de los países deudores, siempre que éstos permitan fiscalizar su situación.

NO SE TOLERA EL UNIFORME HITLERIANO

Ginebra. — El Consejo federal ha dado instrucciones para prohibir el uso del uniforme hitleriano en Suiza, en vista de la actividad que despegan los partidarios de Hitler.

Se ha expusado ya a dos alemanes y otros dos están aprehendidos.

SEQUIRRA HERRIOT CON MAYORIA

Beauvais. — Herriot pronunció un importante discurso ayer, después del banquete con que fué obsequiado en este pueblo.

Dijo que la mayoría parlamentaria elegida en las últimas elecciones continuará agrupada alrededor de Herriot.

CONSPIRACION COMUNISTA EN RUMANIA

Bucarest. — Se ha descubierto en esta capital una tímida organización comunista, cuyo jefe es un alemán enviado por la central comunista de Viena. Se afirma que este sujeto tiene un sueldo de 18.000 dólares mensuales.

Hasta ahora van detenidas más de 20 personas comprometidas en los manejos comunistas y se ha confiscado una gran cantidad de dólares en el domicilio donde estaba instalada la organización.

Parece que son inminentes nuevas detenciones.

"La Voz" en Olagüe

LAS FIESTAS
Como en años anteriores y con verosimilitud entusiasmo, se celebran las alegres fiestas que en honor de nuestro santo patrón San Juan Bautista se le honra en Arraute los días 24, 25 y 26 de Junio.

Como es de suponer los festejos que durante las interminables días tendrán lugar, serán amenizados por la banda musical que recorrerá las calles tocando alegres danzas anunciando el comienzo de las fiestas. También hará resaltar el ánimo los tradicionales bailes vascos por los txistularis olagüetarras.

Los equipos deportivos tendrán sus encuentros con los de los pueblos próximos.

Habrán grandes partidos de pelota a mano y pala por los entusiastas jóvenes de la localidad.

La banda musical de Artajona dará seleccionados y populares conciertos en la plaza pública los días 24, 25 y 26 de de nueva a una por la mañana y de cuatro a ocho por la tarde por lo que es de esperar que la juventud optimista olagüetarra, con su carácter siempre alegre y amigable hacia el trabajo y hacia el recreo saboree el fruto de las fiestas, que con gran generosidad obsequia a los forasteros compartiendo con ellos toda clase de diversiones.

Sea pues así.

BAT OLAGUKOIA

STICKSTOFF SYNDIKAT
TODOS LOS CULTIVADORES DE REMOLACHA SE PREOCUPAN de los excelentes resultados obtenidos con

Nitrato de CAL IG

15-16 por 100 de Nitrógeno y un 25 por 100 de Cal
¡Oro de ley para los agricultores!
De venta en las principales casas de abonos